

LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES

SUBJECT CATALOGUE

————— 2024 —————



PETER LANG

Peter Lang Group

www.peterlang.com

Table of Contents

Recent Titles

Title Highlights	2
General Linguistics	5
Grammar, Syntax and Morphology	7
Semantics, Discourse Analysis, Stylistics	9
Phonetics, Phonology	13
Sociolinguistics	14
Historical & Comparative Linguistics	15
Bilingualism & Multilingualism	18
Language Teaching & Learning	18
Translation & Interpretation	22

Selected Series	25
Complete Series List	41

Index	44
Representatives Print & eBook	45
Imprint / Contacts	48
Event Schedule	49



RECENT PUBLICATIONS

Discover new research in your field and browse our latest monographs, edited collections, coursebooks, and more.

Title HIGHLIGHTS

Semantics, Discourse Analysis, Stylistics



DISCOURS CROISÉS SUR L'ARCHITECTURE

Rémi Digonnet, Aude Laferrière, Pierre Manen (eds.)

Bruxelles, 2023. 414 p.

Comparatisme et Société / Comparatism and Society. Vol. 46

br. ISBN 978-2-8076-1613-4

CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.- / £ 43.- / US-\$ 62.95

eBook (SUL) ISBN 978-2-8076-1614-1

CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.- / £ 43.- / US-\$ 62.95

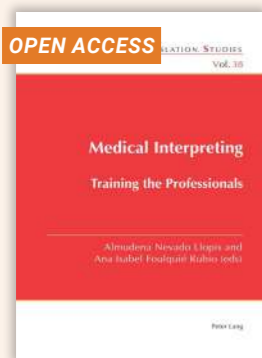
Sans discours, quelle serait la portée de l'architecture ? Cet ouvrage collectif souhaite montrer comment l'architecture se nourrit d'un discours pour exister, se transformer ou se pérenniser. Le discours et l'architecture, deux constructions régies par des règles propres, se font naturellement écho. De quels motifs architecturaux le discours se fait-il le représentant ? Quelles sont les stratégies discursives propres aux manifestes pour l'avènement d'une architecture ou d'un urbanisme ? La part métaphorique largement présente dans ces discours relève-t-elle de l'imaginaire d'un architecte ou du bien-fondé d'une architecture ? La tentative d'identifier les mots, premiers outils de l'architecte, leur évolution et leur arrangement dans une mise en discours seront autant d'occasions de saisir des urbanités écrites, décrites, voire proscrites, et de mettre en évidence les caractéristiques discursives d'une vision urbanistique ou architecturale qui composent un "architecte".

Rémi Digonnet est maître de conférences en linguistique anglaise à l'Université Jean Monnet de Saint-Étienne. Ses recherches centrées sur l'analyse du discours et les divers procédés lexicogéniques investissent en particulier le domaine sensoriel dans une approche tant sémantique que syntaxique. Il est l'auteur de *Métaphore et olfaction : une approche cognitive* (2016).

Aude Laferrière est docteure en langue française de l'université Paris-Sorbonne. Maître de conférences en linguistique française à l'université Jean Monnet de Saint-Étienne, elle travaille notamment sur les discours rapportés et autres marqueurs de dialogisme, ainsi que sur l'imaginaire linguistique et les normes. Ses travaux s'inscrivent à la croisée de la linguistique du texte, de l'énonciation et de la stylistique. Elle est l'auteure de l'ouvrage *Les incises dans les genres narratifs. "Certaines formules des plus prometteuses"* (2018).

Pierre Manen est maître de conférences en linguistique française à l'université Jean Monnet de Saint-Étienne. Il travaille notamment sur les variations graphiques en français médiéval.

Translation & Interpretation



MEDICAL INTERPRETING

Training the Professionals

Almudena Nevado Llopis, Ana Isabel Foulquié Rubio (eds.)

Oxford, 2024. XVIII, 248 pp., 4 fig. col., 8 fig. b/w, 9 tables.

New Trends in Translation Studies. Vol. 38

pb. ISBN 978-1-80079-321-7

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) ISBN 978-1-80079-322-4

Medical Interpreting: Training the Professionals presents the results of the project Research & Action and Training in Medical Interpreting (ReACTMe) funded by the European Commission, which analysed the interpreting services offered in healthcare settings in Spain, Italy and Romania. This edited collection provides the reader not only with an update on the current situation regarding medical interpreting from different perspectives (decision makers, trainers, professional interpreters, healthcare providers and patients) but also with training resources and a proposal for an academic programme to teach medical interpreters. It is therefore ideal reading for medical interpreting trainers, researchers and practitioners. The book is also of interest to healthcare professionals as it includes a decalogue on how to work with interpreters in five languages.

Almudena Nevado Llopis is lecturer and researcher in the Translation and Intercultural Communication BA Degree at San Jorge University, Spain.

Ana Isabel Foulquié Rubio is lecturer and researcher in the Department of Translation and Interpreting at the University of Murcia, Spain.

"This comprehensive, insightful and well-researched work is an essential and timely contribution to sustaining the training of healthcare interpreters. It provides an important foundation for trainers, researchers and practitioners, based on a thorough and up-to-date reflection on the challenges and needs of healthcare interpreting today, and on the development of training materials for interpreter trainers carried out by the European project ReACTMe. It is a rich, powerful, compelling and much needed book in the field of healthcare interpreting studies."

- Dora Sales, Senior Lecturer, Department of Translation and Communication, Jaume I University, Spain

"This volume breaks new ground by examining health inequities through a pedagogical and justice-oriented lens in the context of healthcare interpreting in Spain, Italy and Romania. By foregrounding specialized training that targets both emerging interpreters as well as trainers, the authors offer a fresh look at teaching and learning for healthcare interpreters by offering authentic, creative resources that can be adapted for any national context."

- Melissa Wallace, Associate Professor of Translation and Interpreting Studies and Director of the Graduate Certificate in Translation & Interpreting Studies, University of Texas at San Antonio, USA

Science is magic that works.

Kurt Vonnegut



OPEN ACCESS

WE MAKE ACADEMIC RESEARCH ACCESSIBLE BY ALREADY 2,000 OPEN ACCESS TITLES

Depending on their needs, authors can choose between Open Access Gold and Green at Peter Lang Group. All models benefit from our marketing, distribution and data management services.

Open Access Gold

For a one-time fee, books are made *freely available online immediately* after publication and without an embargo period. The books are published under the agreed Creative Commons (CC) license.

Open Access Green

The title will initially be published as a print and eBook title. After an *embargo period*, the eBook title will be made Open Access.

Choose Open Access Publishing and benefit from the advantages

Accessibility: Research becomes freely available digitally as soon as it is published (OA Gold), while the print version will also be made available for sale.

Discoverability: Open Access publications gain more views, citations and downloads than publications with restricted access.

Compliance: Funding institutions are increasingly demanding that authors publish Open Access. A Creative Commons license enables authors to easily comply with further institutional requirements.

GET UNRESTRICTED ACCESS TO OUTSTANDING ACADEMIC RESEARCH IN MORE THAN 20,000 EBOOK TITLES AND 800 SERIES

Customize a package based on your needs and budget. Choose from various languages, subjects, and subject areas - including themed collections such as Gender Studies, Climate and the Environment, and Diversity Equity and Inclusion.

Contact us for more information via email at sales@peterlang.com

ADVANTAGES OF EBA FROM PETER LANG GROUP



Multiple administrative users for our user-friendly access management system.



Single Sign-on authentication for protection of your content.



Overview and control through COUNTER5-compliant usage statistics



MARC records for easy management of your data.



Unrestricted access to your chosen e-content 24/7.



DRM-free eBooks with your university branding

General Linguistics

What happens in our brain when we create a story? Based on neuro-cognitivism, the study of narratives – ranging from novels to “life-stories”, which relate to interstitial topics – has become more rigorous. In fact, an unparalleled panorama of constants, cemented since the Upper Palaeolithic, has been added to an unprecedented awareness of how each cultural habitat shapes the narratives of its inhabitants. This occurred according to a particular neuro-cognitive style, thus limiting the so-called “authorial” freedom. Narratives – whether they originate from the Muses or from the voice of a completely illiterate individual – are like compressors that can zip together all the most crucial elements in our existence: time, space, intentions, purposes, agents and instrumental actions. For this reason, they represent an inexhaustible object of research.

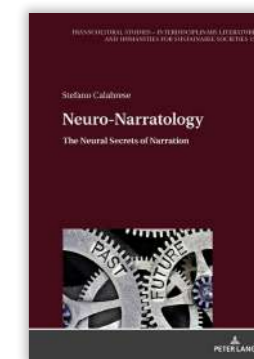
NEURO-NARRATOLOGY

The Neural Secrets of Narration

Stefano Calabrese (ed.)

Berlin, 2023. 124 pp., 1 fig. b/w, 3 tables.
Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies. Vol. 15

hb. ISBN 978-3-631-89617-4
CHF 56.– / €D 47.95 / €A 49.30 / € 44.90 / £ 37.– / US-\$ 54.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89817-8
CHF 56.– / €D 47.95 / €A 49.40 / € 44.90 / £ 37.– / US-\$ 54.95



Das Buch stellt Mittel der multimodalen Kommunikation über Wissen der Physik für Kinder überblicksartig vor. Dabei steht die Texteigenschaft der Verständlichkeit im Zentrum. Der Überblick wird inhaltsanalytisch durch den Vergleich der Textsorten Schul- und Sachbuch erlangt. Die Analyseergebnisse erhalten ihre Schärfe durch Erkenntnisse der Semiotik, der Textlinguistik, der Didaktik und der Psychologie. Die Ergebnisse zu konkreten multimodalen Textgestaltungsmitteln aus Sprache, Bild und Typografie werden katalogartig systematisiert und die Ergebnisse zu den Textsorten durch exemplarische Teiltextanalysen gewonnen. Der Band zeichnet sich durch ein Fundament der pragmatischen Varietätenlinguistik aus, welches den Blick über die Textsorten des Korpus hinaus nahelegt.

MULTIMODALE VERMITTLUNG VON WISSEN ÜBER PHYSIK IN SACH- UND SCHULBUCH

Lukas Daum

Berlin, 2024. 290 S., 38 farb. Abb., 12 S/W-Abb., 15 Tab.

Wissen – Kompetenz – Text. Bd. 19

geb. ISBN 978-3-631-90675-0
CHF 81.– / €D 69.95 / €A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90676-7
CHF 81.– / €D 69.95 / €A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



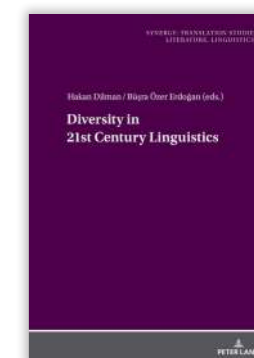
This book intends to introduce recent studies on Turkish linguistics to a wide scientific readership of graduate students and scholars maximizing interdisciplinary contributions to the literature. The primary aim is to familiarise readers with useful and applicable approaches of theoretical and applied linguistics focusing on Turkish. Since linguistics is an interdisciplinary field, students and scholars from various disciplines like interactional sociolinguistics, translation studies, education, foreign language teaching, linguistic anthropology, cultural studies, psychology might also be interested in the content. This project is mainly research based, therefore suitable as a source book rather than a course book; however, it offers a better potential for insertion [...] [Click here to read more.](#)

DIVERSITY IN 21ST CENTURY LINGUISTICS

Hakan Dilman, Büşra Özer Erdoğan (eds.)

Berlin, 2023. 202 pp., 17 fig. b/w, 45 tables
Synergy. Vol. 4

hb. ISBN 978-3-631-91285-0
CHF 50.– / €D 42.95 / €A 44.20 / € 40.20 / £ 33.– / US-\$ 48.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-91539-4
CHF 50.– / €D 42.95 / €A 44.20 / € 40.20 / £ 33.– / US-\$ 48.95



Una curiosità per le radici della fraseologia anima i ventiquattro contributi riuniti in questo volume, articolati in quattro sezioni. Nella prima (Parte I. Fraseologia e Cultura), alcuni contributi si propongono di sondare, in diacronia e in prospettiva filogenetica, la talvolta lontana provenienza di questo patrimonio espressivo così caratteristico di ciascuna lingua. Più orientate, invece, verso una conoscenza in fieri, le parti successive ragionano su quali strumenti performanti concepire per osservare in statu nascendi (II. Fraseologia nel linguaggio economico, giuridico e politico), conservare (III. Fraseografia) e tramandare (IV. Fraseodidattica) tali espressioni così eloquenti e sapорite.

ALLE RADICI DELLA FRASEOLOGIA EUROPEA

Geneviève Henrot Sostero (ed.)

Bern, 2023. X, 638 p., 7 ill. a colori, 25 ill. b/n, 41 tab.

Linguistic Insights. Vol. 295

ril. ISBN 978-3-0343-4645-0
CHF 131.– / €D 112.95 / €A 116.10 / € 105.60 / £ 86.– / US-\$ 127.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4647-4
CHF 131.– / €D 112.95 / €A 116.20 / € 105.60 / £ 86.– / US-\$ 127.95





TRANSFERWISSENSCHAFTEN: MODE ODER MEHRWERT?

Unter Mitarbeit von Koray Parlar und Anna Malena Pichler

Konstantin S. Kiprijanov, Thorsten Philipp, Thorsten Roelcke (Hrsg.)

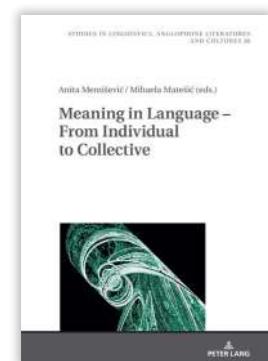
Berlin, 2023. 280 S., 19 farb. Abb., 8 s/w Abb., 4 Tab.

Transferwissenschaften. Bd. 16

geb. ISBN 978-3-631-88386-0
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) ISBN 978-3-631-88387-7

Wissenstransfer und kooperative Forschung an den Schnittstellen von Universität, Wirtschaft, Politik, Zivilgesellschaft und Kultur gewinnen für alle an Wissensproduktion und Innovationsprozessen beteiligten Akteure und Institutionen zunehmend an Relevanz. Schlüsselwörter wie Transferwissenschaften, Transdisziplinarität und transformative Wissenschaft bestimmen inzwischen die wissenschaftstheoretische Debatte, doch bleiben deren konzeptionelle und terminologische Grundlagen vielfach unklar und umstritten. Welche Mehrwerte, Funktionen, Potentiale und Aporien verbinden sich mit der Idee der Transferwissenschaften? Wie verändert sich ihr Stellenwert in der aktuellen wissenschaftlichen Auseinandersetzung? Inwieweit geht sie mit einer Innovation hochschuldidaktischer Methoden einher?



MEANING IN LANGUAGE – FROM INDIVIDUAL TO COLLECTIVE

Mihaela Matesic, Anita Memišević (eds.)

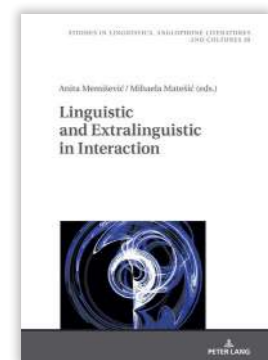
Berlin, 2023. 140 pp., 12 fig. b/w, 3 tables.

Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 38

hb. ISBN 978-3-631-90691-0
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
£ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90716-0
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 /
£ 46.– / US-\$ 67.95

Meaning lies at the very heart of the development of language. Therefore, it is not surprising that the linguists have long been fascinated by the study of meaning, from the early days of the discipline to the present. Over time, the approach to meaning has evolved, shifting from structuralist analyses of linguistic signs to a focus on the combinatory potential of grammatical structures. Currently, the dominant cognitive-semantics approach examines meaning in relation to concepts and the abilities of the human brain. One of the most intriguing questions throughout the history of semantics has been the relationship between an individual and the linguistic community within the framework of the wider sign-meaning relation. This essential but insufficiently explored relationship was the central topic of the 33rd International Conference of the Croatian Applied Linguistics Society.



LINGUISTIC AND EXTRALINGUISTIC IN INTERACTION

Anita Memišević, Mihaela Matesic (eds.)

Berlin, 2023. 224 pp., 14 fig. b/w, 33 tables.

Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 39

hb. ISBN 978-3-631-90692-7
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
£ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90718-4
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 /
£ 46.– / US-\$ 67.95

Linguistic research has always, either explicitly or implicitly, dealt with the interaction of linguistic phenomena and extralinguistic reality. Whether we are talking about targeted analyses of the nature of their interaction or whether this interaction is implied and taken for granted, linguistics has always been interested in its dynamics and manifestations. Thanks to the abundance of communicative channels (primarily those enabled/afforded by the electronic media) that modern society employs to satisfy its communication needs, the interaction between linguistic phenomena and the extralinguistic reality is becoming richer and more diversified. This is the reason why the 2020 Croatian Applied Linguistics Conference was precisely dedicated to this topic.



WISSENSVERMITTLUNG IN TV-MAGAZINEN FÜR KINDER

Genre – Moderationsrollen – Vermittlungsverfahren

Maïke Sänger

Berlin, 2023. 530 S., 15 farb. Abb., 6 s/w Abb., 38 Tab.

Wissen – Kompetenz – Text. Bd. 18

geb. ISBN 978-3-631-88692-2
CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 /
£ 69.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) ISBN 978-3-631-88693-9
CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 /
£ 69.– / US-\$ 101.95

Die Wissensvermittlung an Kinder stellt ein zentrales Thema der heutigen Transfer- und Medienforschung dar. Dabei spielen für Kinder unter 13 Jahren vor allem Magazinsendungen im Fernsehen eine wesentliche Rolle. Die vorliegende Arbeit untersucht Wissensmagazine für Kinder aus einer primär sprachwissenschaftlichen Perspektive, die vor allem durch film- und medienwissenschaftliche Zugänge ergänzt wird. Die Autorin beschreibt in einem immer fokussierter werdenden Analyseverfahren das Genre Kinderwissensmagazin in seinem Aufbau und seiner Themensetzung, die Funktionen und Rollen der moderierenden Personen in den Sendungen und die zur Wissensvermittlung genutzten Vermittlungsverfahren sowie den gezielten Einsatz multimodaler Ressourcen.

This volume of the Synergy Literature series focuses mainly on contemporary literary and cultural works in English. Authors of this book bring new perspectives on a wide range of literary works, as well as significant social movements and works of popular culture, with a focus mostly but not solely on novels, plays, and poetry. The book consists of 10 chapters, each covering various historical periods, literary works, and themes. While reading this book, readers will encounter analyses of works in the fantasy genre or the best-selling science fiction of recent years, or they will see reflections on feminism from the past to the present. In this regard, this book will be an important sourcebook for a broad scientific readership of graduate students and academics, regardless of the genre or period of literature in which they specialize.

LITERATURE: TEXTUAL, CONTEXTUAL, CONCEPTUAL CONCERNS IN CONTEMPORARY LITERARY AND CULTURAL PRODUCTIONS

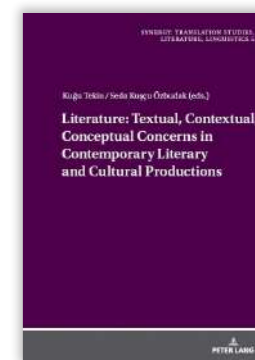
Kugu Tekin, Seda Kuşçu Özbudak (eds.)

Berlin, 2023. 152 pp.

Synergy. Vol. 5

hb. ISBN 978-3-631-91267-6
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.50 /
£ 41.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) ISBN 978-3-631-91627-8
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.50 / € 49.50 /
£ 41.– / US-\$ 59.95



Grammar, Syntax & Morphology

L'inversion du pronom clitique sujet a la réputation d'être une "relique de l'état ancien" du français, un "fossile [...] qui n'est plus pratiqué dans la langue courante". Ce livre montre qu'elle est au contraire un procédé syntaxique bien vivant en français contemporain, et que ses fonctions ne se laissent pas réduire à un marquage de la "non-assertion". On propose ici une étude descriptive de ces diverses fonctions (emphatisation, modalisations, subordination, méta-énonciation...), fondée sur des données attestées, et dont les résultats sont formulés dans une ébauche de grammaire catégorielle.

L'INVERSION DU CLITIQUE SUJET ET SES FONCTIONS EN FRANÇAIS CONTEMPORAIN

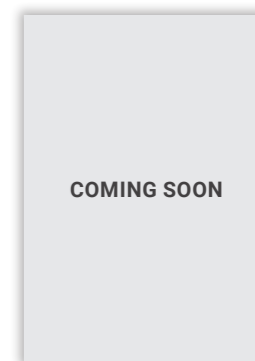
Groupe de Fribourg, Alain Berrendonner (éds)

Bern, 2024. 300 pp.

Sciences pour la communication. Vol. 134

br. ISBN 978-2-87574-965-9
CHF 59.– / €^D 49.95 / €^A 51.70 / € 47.– /
£ 39.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) ISBN 978-2-87574-966-6
CHF 59.– / €^D 49.95 / €^A 51.70 / € 47.– /
£ 39.– / US-\$ 56.95



Polysemous lexical items have multiple senses associated with a single form, and these senses are interrelated. Polysemy is a universal and omnipresent phenomenon, providing a robust tool to convey creatively our ideas and thoughts. As a result, polysemy presents challenges for second language (L2) learners. Existing studies on the issue of polysemy in language acquisition often rely on researchers' subjective understandings of the network of meanings around a lexical item or focus on English examples. Yet Chinese lexis exhibits greater polysemy than English and deserves its own examination. This book takes one Chinese polysemous item as an example to explore how native (L1) speakers and L2 learners perceive its multiple senses as well as how these senses are acquired by L2 learners. This book also investigates the predictive strengths of various factors that contribute to [...] [Click here to read more.](#)

THE PERCEPTION AND ACQUISITION OF CHINESE POLYSEMY

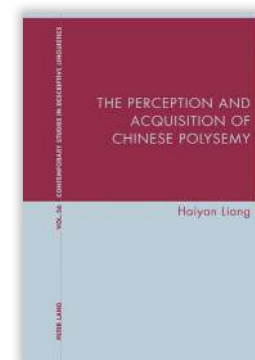
Haiyan Liang

Oxford, 2024. XX, 260 pp., 34 b/w fig., 29 b/w tables.

Contemporary Studies in Descriptive Linguistics. Vol. 56

pb. ISBN 978-1-80374-278-6
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) ISBN 978-1-80374-279-3
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95



Le présent ouvrage analyse la capacité du proverbe espagnol à se manifester sous la forme de plusieurs signifiants (ou variantes), tout en maintenant un même sens proverbial. Pour saisir le fonctionnement du système parémique et de son renouvellement formel, l'auteur s'appuie sur une étude comparative, inter-linguistique, de proverbes castillans et de proverbes dialectaux. Le postulat de départ envisage le proverbe comme une forme dépendant d'une matrice lexicale, associée à un invariant sémantique et un invariant syntaxique. La description de ces points fixes permet de poser une alternative à la théorie du proverbe comme signifiant entièrement figé, tout en mesurant les altérations formelles admises au sein d'une matrice donnée. L'approche variationnelle illustrée ici vise une typologie des altérations formelles et [...] [Click here to read more.](#)

ÉTUDE LINGUISTIQUE DU PROVERBE ESPAGNOL ET DE SES VARIANTES EN SYNCHRONIE

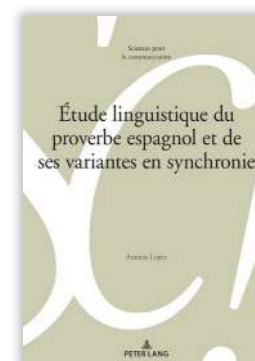
Antonia López

Bruxelles, 2023. 304 p., 43 ill. n/b, 3 tabl. en couleurs

Sciences pour la communication. Vol. 135

br. ISBN 978-2-8076-1808-4
CHF 57.– / €^D 48.95 / €^A 50.60 / € 46.– /
£ 38.– / US-\$ 55.95

eBook (SUL) ISBN 978-2-8076-1809-1
CHF 57.– / €^D 48.95 / €^A 50.60 / € 46.– /
£ 38.– / US-\$ 55.95





LA NEGACIÓN REACTIVA EN EL ESPAÑOL ACTUAL: UNA APROXIMACIÓN DESDE LA MACROSINTAXIS

María Soledad Padilla Herrada

Bern, 2023. 230 p.

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología. Tomo 40

en. ISBN 978-3-0343-4646-7
CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.- / US-\$ 56.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4750-1
CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.- / US-\$ 56.95

En esta investigación se toman como objeto de estudio determinadas estructuras sintácticas propias del español coloquial que aparecen en intervenciones reactivas y ocupan el mismo hueco funcional que los operadores modales de negación del español. Desde un punto de vista estructural, estas expresiones se originan a partir de oraciones completas (¿estamos locos?, anda ya...) y a partir de sintagmas de distinto tipo que, en contextos reactivos, conforman enunciados independientes (ni de coña, un carajo...).

A pesar de que el contenido que portan estas unidades es fundamentalmente modal, también actúan en otros planos de la macroestructura textual, relacionados con el compromiso enunciativo del hablante o con su intencionalidad en cuanto al interlocutor, teniendo en consideración sus implicaciones argumentativas e informativas. [...] [Click here to read more.](#)



LAS CONSTRUCCIONES SUSPENDIDAS EN ESPAÑOL

Un paradigma en gramática del discurso

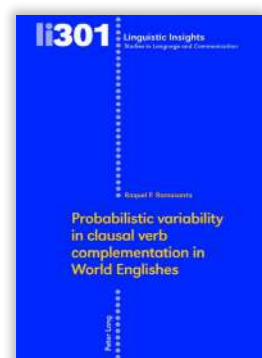
Víctor Pérez Béjar

Lausanne, 2024. 494 p., 97 il. blanco/negro.

Linguistic Insights. Tomo 307

enc. ISBN 978-3-0343-4799-0
CHF 109.- / €^D 94.95 / €^A 96.60 / € 87.90 /
£ 72.- / US-\$ 105.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4802-7
CHF 109.- / €^D 93.95 / €^A 96.70 / € 87.90 /
£ 72.- / US-\$ 105.95

Las construcciones suspendidas en español son un grupo de patrones sintácticos provenientes de los períodos causales, condicionales, consecutivos y comparativos en los que la apódisis o cláusula principal queda sustituida por un tonema final en anticadencia: como no me dijiste nada..., si te apetece un helado..., es un libro tan bueno... Suele haber consenso en que son construcciones completas, a pesar de su cierre en suspensión, y con efectos de sentido diferenciados de sus correlatos bimbres. Sin embargo, las gramáticas basadas en la oración carecen de las herramientas de análisis para describirlas completamente. Este estudio persigue lograr una descripción exhaustiva del paradigma de construcciones suspendidas en español y determinar de forma precisa sus constituyentes formales [...] [Click here to read more.](#)



PROBABILISTIC VARIABILITY IN CLAUSAL VERB COMPLEMENTATION IN WORLD ENGLISHES

Raquel P. Romasanta

Bern, 2023. XVI, 374 pp., 67 fig. col., 1 fig. b/w, 40 tables.

Linguistic Insights. Vol. 301

hb. ISBN 978-3-0343-4702-0
CHF 100.- / €^D 86.95 / €^A 88.40 / € 80.40 /
£ 66.- / US-\$ 96.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4703-7
CHF 100.- / €^D 85.95 / €^A 88.40 / € 80.40 /
£ 66.- / US-\$ 96.95

The book explores finite and nonfinite clausal verb complementation in World Englishes. It provides an assessment of the influence of language contact, simplicity and transparency, geographical proximity, and evolutionary phase on this alternation. On the one hand, a quantitative analysis of GloWbE data through different statistical tests proves the effects of these factors on the choice between finite that-clauses and nonfinite -ing clauses. A number of intra-linguistic factors are also considered as potential explanatory factors. On the other hand, a detailed, manual, qualitative analysis results in the discovery of a series of new verb complementation structures available in English varieties around the world.

This catalogue shows you our Linguistic titles from the last two years. Want to see our full selection in Linguistics? Check out <https://www.peterlang.com/subjects/linguistics/>

Semantics, Discourse Analysis, Stylistics

Esta monografía ofrece una visión amplia de la evolución de los géneros textuales y la terminología en diversos campos de especialidad, desde el siglo XVI hasta la actualidad, centrándose en el castellano y el portugués. Los estudios abarcan disciplinas como las ciencias de la salud, la agricultura, el deporte, la jurisprudencia, la metalurgia y la química. Se destaca la importancia de la divulgación del conocimiento y la traducción en la comunicación entre distintas comunidades lingüísticas. Aunque la monografía está estructurada en dos bloques, su contenido permite una lectura no lineal y flexible, adaptada a los intereses de cada lector. Esta obra constituye un valioso recurso para la comunidad científica, brindando una unidad conceptual en beneficio de la investigación y el conocimiento.

EMERGENCIA DE NUEVOS GÉNEROS TEXTUALES Y TERMINOLOGÍA EN LA HISTORIA DE LOS LENGUAJES DE ESPECIALIDAD

Jenny Brumme, Natalia Terrón Vinagre (eds.)

Berlin, 2023. 292 p., 35 il. blanco/negro

Linguistica Philologica. Tomo 2

enc. ISBN 978-3-631-89760-7
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 /
£ 61.- / US-\$ 90.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89761-4
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 /
£ 61.- / US-\$ 90.95



Plusieurs études ont déjà été menées sur les oeuvres littéraires de Maryse Condé. L'auteur de ce livre, quant à lui, met à profit les théories de l'énonciation littéraire pour une relecture pragmatique de l'ironie si souvent évoquée et appréciée. Chez cette écrivaine, la stylistique de l'énonciation repose sur la reconstitution scénographique des énoncés. Elle les rétablit dans leur sens linguistique et structural (syntaxique), leur sens idéologique (sémantique) souvent extradiégétique, intertextuel. Une telle mise à jour des langages subjectifs et hautement pragmatiques restaure ce qui apparaissait jusqu'ici comme de l'empirisme et qui devient dès lors rationnel. L'ironie de Maryse Condé est démontrable par les structures de sa fiction, de sa narration et de son énonciation. Elle est donc digne d'être enseignée. Si le mondialisme, [...] [Click here to read more.](#)

MARYSE CONDÉ

Ironies, contextes et énonciations

Daniel Canda Kishala

Bruxelles, 2024. 340 p.

Documents pour l'Histoire des Francophonies. Vol. 59

br. ISBN 978-2-87574-944-4
CHF 79.- / €^D 67.95 / €^A 69.90 / € 63.50 /
£ 52.- / US-\$ 76.95
eBook (SUL) ISBN 978-2-87574-945-1
CHF 79.- / €^D 67.95 / €^A 69.90 / € 63.50 /
£ 52.- / US-\$ 76.95



This volume examines the potentially deleterious impact of place branding on the social fabric, ecosystems and local economies of the places concerned. As the different essays show, place branding is a fundamentally political practice, often driven by hidden agendas that marginalize certain groups within society. Contributors explore place branding from a wide variety of angles, including: the role played by the visual arts in city branding; the applied arts, and specially the fashion industry's potential for shaping perceptions of a particular place; the different ways in which sport has been exploited by the political elites; the role of design in place branding, including the architectural design of sports stadia; and the potentially insidious economic and societal consequences of excessive consumption of branded places.

WHOSE SPACE IS IT ANYWAY?

Place Branding and the Politics of Representation

Pascale Cohen-Avenel, Graham Roberts (eds.)

Bruxelles, 2024. 304 pp., 43 fig. col., 44 fig. b/w.

Travaux interdisciplinaires et plurilingues. Vol. 37

pb. ISBN 978-2-87574-542-2
CHF 50.- / €^D 42.95 / €^A 44.20 / € 40.20 /
£ 33.- / US-\$ 48.95
eBook (SUL) ISBN 978-2-87574-565-1
CHF 50.- / €^D 42.95 / €^A 44.20 / € 40.20 /
£ 33.- / US-\$ 48.95



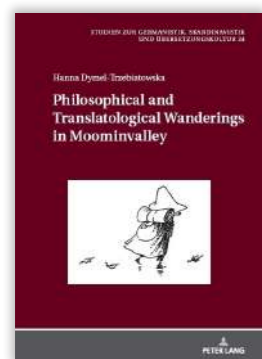
**MODALPARTIKELN IM NORWEGISCHEN**

Christian Donat

Berlin, 2024. 246 S., 5 s/w Abb., 18 Tab.

Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik. Bd. 69**geb. ISBN 978-3-631-90908-9**CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95**eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90909-6**CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

Das Buch stellt das System norwegischer Modalpartikeln umfassend dar. Die Eingrenzung des Untersuchungsgegenstands erfolgt dabei nicht als abgeschlossenes Paradigma, sondern als prototypisch strukturierte Wortklasse. Dabei wird, unter Berücksichtigung der Literatur zum Schwedischen und Dänischen, erstmalig ein Überblick über den Stand der skandinavistischen Partikelforschung zusammengetragen. Mithilfe eines eigens entwickelten Modells, das die vielen Spielarten dieser Wortklasse abbildet, werden 13 norwegische Modalpartikeln auf ihre Funktion hin untersucht und mit ihren deutschen Entsprechungen verglichen. Die Arbeit versteht sich somit einerseits als vertiefte funktionale Analyse und andererseits als übersetzungspraktische Handreichung.

**PHILOSOPHICAL AND TRANSLATOLOGICAL WANDERINGS IN MOOMINVALLEY**

Hanna Dymel-Trzebiatowska

Berlin, 2023. 230 pp.

Studien zur Germanistik, Skandinavistik und Übersetzungskultur. Vol. 24**hb. ISBN 978-3-631-89704-1**CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95**eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90591-3**CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

The bipartite work titled Philosophical and Translatological Wanderings in Moominvalley explores Tove Jansson's renowned children's classic to illumine its inherent double-address mode. Part one discusses the plentiful philosophical hypotexts of the Moomin series, ranging from Parmenides to Westermarck and geared to an adult readership. Part two examines the Polish translation of anthroponyms, humour and cuisine terms as central to the Moominvalley idiom and the poetics of the saga. By identifying translation techniques and linguistic shifts, the author provides comparative insights into how the source and target texts address their respective audiences. By highlighting the triumphs and failures of the Polish Moomin books, the argument spells out the implications of double address for translation and translation studies.

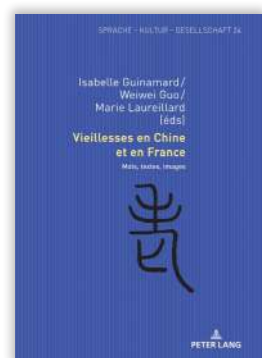
**INDIVIDUELLE SPRACHLICHE VARIATION IN WHATSAPP-CHATS****Stil, Akkommodation und Real-Time-Change**

Samuel Felder

Berlin, 2023. 460 S., 6 farb. Abb., 3 s/w Abb., 127 Tab.

Sprache – Medien – Innovationen. Bd. 13**geb. ISBN 978-3-631-89522-1**CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95**eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89523-8**CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95

Diese Studie soll dazu beitragen, den Sprachgebrauch einzelner Individuen als relevanten Forschungsgegenstand für die Linguistik auszuweisen. Durch die Analyse dialektaler Daten aus einem umfangreichen Korpus von WhatsApp-Textnachrichten werden neue Erkenntnisse zur intraindividuellen sprachlichen Variation gewonnen. Im Fokus stehen drei Themenbereiche, die innerhalb der soziolinguistischen Forschung von großer Relevanz sind: stilistische Variation, Akkommodation und Real-Time-Change. Die individuenzentrierten Fallanalysen zeigen, wie Variationsmuster dazu dienen, soziale Bedeutungen in die Interaktion einzubringen, wie sich Personen, die miteinander kommunizieren, in ihrem Sprachgebrauch aneinander angleichen und wie sich individuelle sprachliche Muster im Laufe der Zeit verändern.

**VIEILLESSE EN CHINE ET EN FRANCE****Mots, textes, images**

Isabelle Guinamard, Weiwei Guo, Marie Laureillard (éds.)

Berlin, 2023. 308 p., 26 ill. en couleurs, 13 ill. n/b, 5 tabl.

Sprache – Kultur – Gesellschaft. Vol. 24**rel. ISBN 978-3-631-86443-2**CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95**eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89684-6**CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

“La vieillesse, c’est ce qui arrive aux gens qui deviennent vieux ; impossible d’enfermer cette pluralité d’expériences dans un concept ou même une notion.” (Simone de Beauvoir, *La vieillesse*, Livre II, 11). Dans cet ouvrage, des chercheurs de différents horizons interrogent les représentations de la vieillesse dans les cultures chinoise et française à travers mots, littérature, peinture et cinéma. Fragile mais sage, vénérée ou appréhendée, espérée ou repoussée... l’image des vieillesse évolue dans le temps et les aires culturelles. Nulle comparaison systématique entre les deux cultures, mais des questionnements qui se repèrent dans leur récurrence, pour mieux saisir avec prudence et modestie les convergences possibles entre culture française et chinoise et les mettre en perspective.

Welche Auswirkungen haben Domäne, Zeitraum und Berufserfahrung auf das berufliche Schreibverhalten von Ingenieuren? Basierend auf der Analyse von Experteninterviews, die über einen Zeitraum von 18 Jahren in den Bereichen Wirtschaft und Wissenschaft durchgeführt wurden, zeigt die Studie eine deutliche ausgeprägte Domänenspezifität. Die Art des Schreibens verändert sich im Laufe der Zeit unterschiedlich intensiv und schnell, abhängig von der jeweiligen Fachrichtung. Dabei sind die Veränderungen in wirtschaftlichen Bereichen stärker ausgeprägt als in wissenschaftlichen. Gleichzeitig beeinflusst die berufliche Erfahrung das Schreibverhalten maßgeblich, jedoch variieren diese Auswirkungen je nach Fachgebiet. [...] [Click here to read more.](#)

SCHREIBEN IM INGENIEURBERUF**Eine qualitative Langzeitstudie**

Christian Kux

Berlin, 2023. 328 S., 80 S/W-Abb., 17 Tab.
Textproduktion und Medium. Bd. 21**geb. ISBN 978-3-631-89739-3**CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95**eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89740-9**CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

Ces trente dernières années, les émotions se trouvent au cœur de nombreux travaux en sciences humaines. De nouvelles approches, interdisciplinaires et contrastives, viennent interroger cet objet tant du point de vue linguistique que de celui littéraire et civilisationnel, un aspect qui avait été plutôt négligé jusqu’ici. Le présent volume a pour objectif de compléter les travaux existants en se concentrant sur l’étude de deux émotions antinomiques, l’amour et la haine. L’originalité apportée à l’étude de ces émotions est celle du croisement des perspectives de chercheur.e.s de différents domaines des sciences humaines. Ainsi, à partir de l’étude contrastive de plusieurs langues – bosnien, croate, français, grec, polonais, russe et serbe –, mais aussi à travers différents types de données – poésie, littérature de jeunesse, dictionnaires, traductions, [...] [Click here to read more.](#)

EXPRIMER SON AMOUR ET SA HAINE : UNE ÉTUDE À TRAVERS LES LANGUES

Efrosyni Lamprou, Freiderikos Valetopoulos, Sanja Boskovic (éds.)

Bruxelles, 2023. 242 p.

Etudes contrastives / Contrastive Studies. Vol. 19**br. ISBN 978-2-87574-509-5**CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.- / £ 35.- / US-\$ 50.95**eBook (SUL) ISBN 978-2-87574-510-1**CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.- / £ 35.- / US-\$ 50.95

Prononcer le mot genre, c’est déjà classer et proposer un cadre. Pourtant, le genre doit aussi être envisagé comme une forme dynamique. En anglais de spécialité, il est souvent multimodal, voire multimédia. Outre l’interaction entre texte et image dans les articles scientifiques et économiques, le passage du journalisme papier au journalisme en ligne nécessite un changement de mode d’analyse pour s’attacher au média d’écriture. Les différents chapitres de cet ouvrage s’intéressent au contexte dans lequel un discours est produit et à son environnement, ainsi qu’à ses évolutions et ses adaptations à une culture ou une époque. Ils proposent un cadre théorique et donnent un aperçu varié des genres liés à différents domaines professionnels. Ils s’intéressent aussi aux retombées pédagogiques possibles qui leur sont liées.

LES GENRES EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ : DÉFINITIONS, MÉTHODOLOGIES D’ANALYSE ET RETOMBÉES PÉDAGOGIQUES

Gwen Le Cor, Margaux Coutherut (éds.)

Bern, 2023. 208 p.

Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés. Vol. 6**br. ISBN 978-3-0343-4251-3**CHF 57.- / €^D 48.95 / €^A 50.30 / € 45.80 / £ 38.- / US-\$ 55.95**eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4618-4**CHF 57.- / €^D 48.95 / €^A 50.40 / € 45.80 / £ 38.- / US-\$ 55.95

This volume delves into Corpus-Assisted Discourse Analysis (CADS), providing a deeper understanding of the social practices that underpin discourse creation and the recurring characteristics of their associated textual elements. Divided into two sections, the volume clarifies CADS methodologies and showcases their applications, shedding light on a broad spectrum of topics such as sentiment analysis, corpus annotation, recurrent constructions at the intersection of lexicon and syntax, as well as strategies shaping the discourse of politics, media and healthcare. Its clear style, methodological depth, and practical case studies make it suitable for academics and PhD students involved in CADS.

INVESTIGATING DISCOURSE AND TEXTS**Corpus-Assisted Analytical Perspectives**

Stefania Maci, Giovanni Garofalo (eds.)

Lausanne, 2024. 372 pp., 25 fig. b/w, 56 tables.

Linguistic Insights. Vol. 306**hb. ISBN 978-3-0343-4753-2**CHF 95.- / €^D 82.95 / €^A 84.30 / € 76.70 / £ 63.- / US-\$ 92.95**eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4800-3**CHF 95.- / €^D 81.95 / €^A 84.40 / € 76.70 / £ 63.- / US-\$ 92.95

**(CRITICAL) DISCOURSE STUDIES AND THE (NEW?) NORMAL**

Analysing discourse in times of crisis

Stefania Maci, Mark McGlashan (eds.)

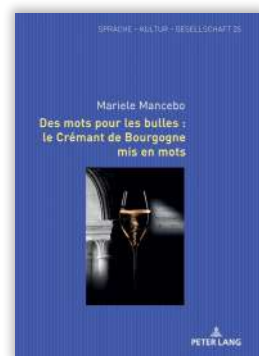
Lausanne, 2024. 400 pp., 29 fig. b/w, 28 tables.

Linguistic Insights. Vol. 304

hb. ISBN 978-3-0343-4767-9
CHF 73.- / €^D 63.95 / €^A 65.30 / € 59.40 / £ 48.- / US-\$ 71.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4783-9
CHF 74.- / €^D 63.95 / €^A 65.30 / € 59.40 / £ 49.- / US-\$ 71.95

In recent years, norms, normalities, and normativities have been disrupted. Although the idea of “normal” is local and subjective, norms are essential to social and collective behaviours, thus the meanings, ideologies, and relationships of power that structure those behaviours. At the same time, the disruption of norms can create disagreements about what is “normal” and inspire novel ways of being.

This volume explores – from various discourse-analytic perspectives – the complex relationships between norms and discourse, and draws attention to the thematically and methodologically pluralistic work in Discourse Studies investigating these relationships across various social domains.

**DES MOTS POUR LES BULLES : LE CRÉMANT DE BOURGOGNE MIS EN MOTS**

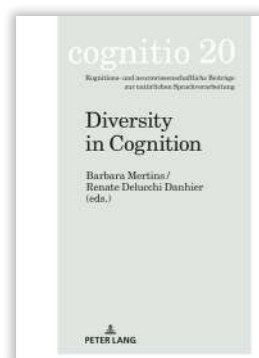
Marièle Mancebo

Berlin, 2023. 248 p.

Sprache – Kultur – Gesellschaft. Vol. 25

rel. ISBN 978-3-631-90102-1
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90103-8
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

Lors de la “mise en mots” du Crémant de Bourgogne, comment les discours des consommateurs s’articulent-ils avec ceux des experts ? Cette étude cherche à comprendre ces différentes constructions discursives, ainsi que les choix terminologiques qui y sont associés, en présence ou en l’absence de stimulus. Une étude complémentaire vient enrichir ces travaux avec une analyse qui se concentre sur les espumantes brésiliens. En effet, ce produit est en grande partie comparable au Crémant de Bourgogne, bien qu’inscrit dans une langue-culture où la consommation de vin n’est pas ancrée culturellement, mais où la production et la commercialisation de vins effervescents sont en plein essor.

**DIVERSITY IN COGNITION**

Barbara Mertins, Renate Delucchi Danhier (eds.)

Berlin, 2023. 290 pp., 29 fig. col., 20 fig. b/w, 9 tables.

cognitio. Vol. 20

pb. ISBN 978-3-631-90344-5
CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90345-2
CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

This book encompasses a number of original studies on diversity in cognition. This topic is examined from a wide range of perspectives, including psycholinguistics, linguistic relativity, applied linguistics as well as second language and bilingualism research. The methodological approaches vary from linguistic descriptions and corpus analyses to experimental methods such as eye-tracking or speech elicitation. The book shows that diversity in cognition plays a key role in linguistics encoding, event conceptualization, reception of music and general literacy. Cognitive diversity can even be seen to shape human interaction and communication. The book offers new insights and fresh approaches to the discourse on diversity in and beyond cognition.

**A LINGUISTIC INSIGHT INTO LEGISLATIVE DRAFTING**

Tradition and Change in the UK Legislation

Giulia Adriana Pennisi

Lausanne, 2024. 296 pp.

Linguistic Insights. Vol. 302

hb. ISBN 978-3-0343-4700-6
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4748-8
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

The main assumption proposed in this book is that legislative drafting represents an example of professional discourse, where the propositions of specialized information is translated into meanings, and such meanings are given as input to the rules and strategies of grammatical formulation. A relevant question for our understanding of modern legislative process is related to the effects of ‘context’ at different levels, within which legislative process takes place. By looking at those levels, the analysis conducted in the book demonstrates that it becomes possible to reach a deeper understanding of the professional groups taking part in the process, better assess the lexico-grammatical and textual features of its final product (i.e., normative texts), and suggest alternative linguistic [...] [Click here to read more.](#)

This volume deals with the interplay between personal identity and language, with a special focus on interactions involving political correctness, ideological positioning and minority groups. Differently from many studies adopting only either an abstract observational perspective or a militant one, this volume aims at describing identity construction as an interactional practice, in order to offer a comprehensive and varied picture of how communicative practices may either facilitate or hinder effective interaction. Processes of community building, (collective) identity construction, and ingroup/outgroup strategies are discussed by scholars of different disciplines (philosophy of language, linguistics and sociology) through the analysis of both linguistic and multimodal resources in online and offline interactions.

STRATEGIES OF INCLUSION AND EXCLUSION IN ONLINE AND OFFLINE INTERACTION

Marco Venuti, Emanuela Campisi, Ester Di Silvestro (eds.)

Berlin, 2024. 238 pp.

Łódź Studies in Language. Vol. 74

hb. ISBN 978-3-631-85214-9
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-91356-7
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



This work examines the practice of reading aloud in the interactional context of adult participants engaging in an interface-mediated collaborative game activity. With a conversation analytic approach onto video data of user studies, empirical cases of reading aloud are presented. It is shown how participants multimodally co-organise reading aloud in-interaction for providing accessibility to game text in a game that is unfamiliar to them. With reading aloud, participants meet the interactional challenge of making game text audibly accessible that is not always visually accessible for all participant alike. This practice is not only conducted for another but with another in a truly joint fashion, working as a continuer to accomplish the unfamiliar game.

READING ALOUD PRACTICES: PROVIDING JOINT ACCESSIBILITY TO TEXTS WITHIN AN UNFAMILIAR INTERFACE-MEDIATED GAME ACTIVITY

Svenja Heuser

Berlin, 2023. 202 pp., 44 fig. b/w, 7 tables.

Sprache und Digitalkultur / Language and Digital Culture. Vol. 1

hb. ISBN 978-3-631-90493-0
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90494-7
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



Phonetics, Phonology

Reading is considered as one of the most challenging and difficult abilities in learning a foreign language which also serves as a basis for developing other competences. The monograph presents and discusses in detail a novel multi-stage research study on the acquisition and development of reading comprehension skills in trilingual advanced learners. It examines the use of reading strategies in two experiments involving Polish students of English and German, and the impact of strategic training in one foreign language on its autonomous employment in the next one. The obtained results are subject to a thorough statistical analysis which allows for drawing significant conclusions concerning the process of reading comprehension in trilingual advanced learners.

ON READING IN TRILINGUAL LEARNERS

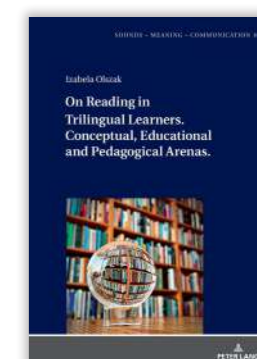
Conceptual, Educational and Pedagogical Arenas

Izabela Olszak

Berlin, 2023. 190 pp., 5 fig. b/w, 41 tables.

Sounds – Meaning – Communication. Vol. 16

hb. ISBN 978-3-631-90136-6
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90215-8
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



Parkinson's Disease affects not only gross motor but also speech motor control. Standard treatment options are drug treatment with levodopa and surgical treatment with deep brain stimulation. While both treatments are effective for gross motor symptoms, it is yet to be fully understood how speech responds to levodopa and deep brain stimulation. This thesis investigates the effect of both treatment options on the kinematic, acoustic and perceptual level in the same group of speakers with Parkinson's disease for a first time.

TONGUE BODY KINEMATICS IN PARKINSON'S DISEASE

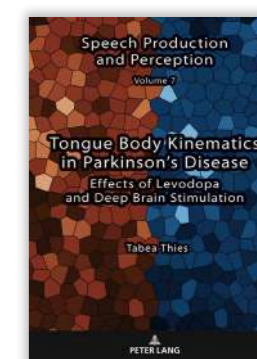
Effects of Levodopa and Deep Brain Stimulation

Tabea Thies

Berlin, 2023. 228 pp., 22 fig. col., 14 fig. b/w, 27 tables.

Speech Production and Perception. Vol. 7

hb. ISBN 978-3-631-89885-7
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89886-4
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



Sociolinguistics



LEXIKALISCHE VARIATION IN PATIENTENBRIEFEN DES 19. UND FRÜHEN 20. JAHRHUNDERTS

Sabrina Freund

Oxford, 2023. XX, 390 S., 2 farb. Abb., 53 s/w Abb., 12 Tab.

Historical Sociolinguistics. Bd. 6

br. ISBN 978-1-80374-271-7
CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95
eBook (SUL) ISBN 978-1-80374-272-4
CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95

Diese soziolinguistische Arbeit erforscht anhand von vorwiegend süddeutschen Patientenbriefen des 19. und frühen 20. Jahrhunderts aus dem Corpus of Patient Documents, wie externe Einflussfaktoren und die Fähigkeit zu strategischer Variation auf der sprachlichen Ebene der Lexik zusammenwirken. Die aus sechs Studien bestehende Untersuchung basiert auf rund 700 Egodokumenten von 80 Schreibern aus unterschiedlichen sozialen Gruppen. Dabei wird der Einfluss von Geschlecht, Alter, im Berufsleben erworbener Schreibroutine und psychischer Erkrankung sowie die Wirkung vielerlei Kommunikationssituationen und Textsorten auf Lexik wie Fremdwörter, Emotionswortschatz oder Personennamen analysiert. Der Einbezug von Textsorten unterschiedlicher Formalität und einer bisher kaum beachteten Schreibergruppe trägt so zum Ausbau einer Sprachgeschichte „von unten“ bei.



THE SEMIOTICS OF CONSENSUS

Impact of Network Topology on Communication Strategies in Spanish Language Interaction Networks

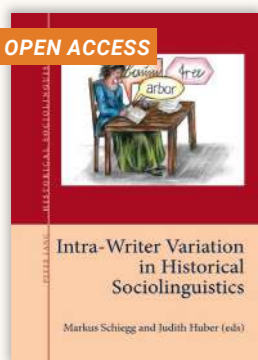
Tobias Gretenkort

Berlin, 2023. 316 pp., 4 fig. col., 60 fig. b/w, 10 tables.

Sprache und Digitalkultur / Language and Digital Culture. Vol. 2

hb. ISBN 978-3-631-90207-3
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90208-0
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

This book draws from graph theory and a semiotic comparison between language and distributed ledger technologies (also known as Blockchains) to motivate three experiments on language and network structure. The work explores the importance of this concept in different areas of linguistic research and establishes elements of a tentative linguistics of networks. Its empirical investigation is based on data from threads posted to the imageboard Hispachan, which often displays radicalized language and hate speech. The experiments (based on topic modeling and sentiment analysis) reveal an impact of the network structure of interaction on the interaction itself as well as the use of ingroup signalling and emotionally charged vocabulary to expand the network of interaction.



INTRA-WRITER VARIATION IN HISTORICAL SOCIOLOGICAL SOCIOLINGUISTICS

Markus Schiegg, Judith Huber (eds.)

Oxford, 2023. XXII, 552 pp., 6 fig. col., 77 fig. b/w, 53 tables.

Historical Sociolinguistics. Vol. 5

pb. ISBN 978-1-80079-703-1
CHF 85.– / €^D 72.95 / €^A 74.70 / € 67.90 / £ 55.– / US-\$ 82.95
eBook (SUL) ISBN 978-1-80079-704-8

Intra-individual variation is an emerging research field in linguistics with a rapidly growing number of studies. In historical sociolinguistics, this trend has been slow, as it is still largely dominated by the macroscopic approaches of earlier sociolinguistics. Microscopic studies focusing on intra-individual variation in writing, i.e. intra-writer variation, however, are able to reveal how writers functionalize social or text-type variation for reasons such as audience design or persona creation. They may also provide insights into how ongoing changes were perceived by speakers and writers. In general, micro-approaches are able to uncover a wide array of possible factors influencing variation, which may not always carry sociolinguistic functions. [...] [Click here](#) to read more.

Das Buch beschreibt die allgemeinen und spezifischen sprachlichen Grundlagen der Slawisierung (Böhmisierung) des ehemals überwiegend deutschsprachigen Gebietes in der Tschechischen Republik nach 1945. Am Beispiel von Braunau/Broumov und Umgebung wird untersucht, welche Rolle die Sprache – auch aus kulturhistorischer Perspektive – für das Zusammenleben und die Verständigung zwischen Menschen (hier: zwischen Deutschen und Tschechen) hatte und hat. Der Fokus liegt dabei auf der dialektalen Entwicklung. Die Dialektforschung liefert tiefergehende Informationen über die Menschen und ihre Gemeinschaft, da der Dialekt den Charakter einer Kommunikationsebene mitbestimmt, somit Objekte subjektiver und individueller bezeichnet. Hauptziel ist es, die Bedeutung der Dialektologie für die Erforschung der Sprachkommunikation darzustellen und damit zum Verständnis des Grundphänomens des Sprachkontakts beizutragen.

SPRACHKONTAKT, BEVÖLKERUNGS-AUSTAUSCH UND SPRACHWECHSEL NACH 1945

Am Beispiel von Braunau/Broumov in Böhmen

Hana Svobodová

Berlin, 2024. 320 S., 26 Tab., 17 Graf.

geb. ISBN 978-3-631-88214-6
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-88215-3
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



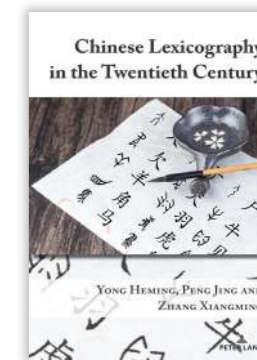
Chinese Lexicography in the Twentieth Century provides an in-depth description of the evolution of Chinese lexicography over different stages in the twentieth century. It covers such major types as philological, bilingual, learners, electronic, specialized and special-aspect dictionaries, as well as encyclopedic dictionaries (including encyclopedias). Each chapter concludes with an insightful analysis of the characteristics and prospects of Chinese dictionary making over different periods of time. The book provides, for the first time, a systematic, coherent and phase-by-phase account of Chinese dictionary compilations in Hong Kong, Macao, and Taiwan in the twentieth century. It ends with a comprehensive survey of theoretical explorations of Chinese lexicography, the application of their findings, and significant activities in the century.

CHINESE LEXICOGRAPHY IN THE TWENTIETH CENTURY

Heming Yong, Peng Jing, Zhang Xiangming

New York, 2024. X, 280 pp., 4 b/w ill.

hb. ISBN 978-1-63667-529-9
CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95
eBook (SUL) ISBN 978-1-63667-527-5
CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Historical & Comparative Linguistics

Il volume esplora il ruolo della linguistica contrastiva nel lavoro del traduttore, concentrandosi sui problemi posti da alcuni "punti di conflitto" che caratterizzano la traduzione dal tedesco all'italiano e dal francese all'italiano. In particolare, un primo gruppo di contributi parte da una forma semantico-sintattica del francese o del tedesco per indagarne attraverso fonti grammaticali, teoriche e/o di corpora, gli equivalenti funzionali in italiano. A questo gruppo appartengono uno studio sui determinanti del nome in francese e italiano, un'analisi del vocabolo francese *même* e delle sue traduzioni in italiano e due studi su mezzi di espressione della modalità in tedesco e italiano. Un secondo gruppo di contributi affronta questioni lessicali nella traduzione dal tedesco in italiano di fenomeni di variazione in testi letterari, la resa in italiano dei neologismi presenti in due romanzi francesi e questioni di traduzione dall'italiano al tedesco in prospettiva diacronica.

LA LINGUISTICA CONTRASTIVA AL SERVIZIO DELLA TRADUZIONE

Ricerca e didattica nel rapporto tra francese, tedesco e italiano

Alberto Bramati, Manuela Caterina Moroni

Berlin, 2023. 216 p., 21 tab.

Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva. Vol. 15

ril. ISBN 978-3-631-88663-2
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-88664-9
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95





SCRIPTA MANENT. HISTORIA DEL ESPAÑOL, DOCUMENTACIÓN ARCHIVÍSTICA Y HUMANIDADES DIGITALES

Diacronía del español y documentación histórica

Miguel Calderón Campos, Inmaculada González Sopeña (eds.)

Bern, 2023. 668 p., 1 il. en color.

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología. Tomo 39

en. ISBN 978-3-0343-4727-3
CHF 103.- / €^D 89.95 / €^A 92.10 / € 83.70 /
£ 67.- / US-\$ 100.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4742-6

En este volumen se recogen veintiocho artículos relacionados con la compilación y el análisis de corpus diacrónicos especializados, que sirven de complemento a los corpus de la RAE. En algunos casos, se trata de corpus digitales ya disponibles en red, como CHARTA, CODEA, CODCAR, CORHEN, Post Scriptum, ODE, Corpus Mallorca, CORDICan, etc. En otros, de iniciativas para configurar nuevas bases de datos textuales y herramientas para el estudio diacrónico del español, desde la Edad Media hasta finales del XIX. El foco central de esta nueva infraestructura de investigación está en aportar nuevos datos (procedentes de tipologías documentales y de regiones poco representadas en CORDE y CDH) y en ofrecer mejores recursos para el análisis cualitativo y cuantitativo de la documentación archivística.



DU TEMPS ET DE L'ASPECT DANS LES LANGUES

Approches linguistiques de la temporalité

Hélène de Penanros, Joseph Thach (éds.)

Bruxelles, 2024. 338 p., 8 ill. n/b, 6 ill. n/b

Etudes contrastives / Contrastive Studies. Vol. 17

br. ISBN 978-2-8076-0804-7
CHF 62.- / €^D 53.95 / €^A 55.- / € 50.- /
£ 41.- / US-\$ 60.95
eBook (SUL) ISBN 978-2-8076-0805-4
CHF 62.- / €^D 53.95 / €^A 55.- / € 50.- /
£ 41.- / US-\$ 60.95

L'objectif de ce livre est de contribuer à la discussion sur la modélisation de la temporalité linguistique. La démarche s'appuie sur un examen critique des fondements, établis à partir d'une langue comme l'anglais, de la catégorie linguistique du temps telle qu'elle se conçoit dans les théories dominant actuellement le champ des sciences du langage. À travers l'analyse détaillée de formes et d'agencements de formes au sein de groupes verbaux ou nominaux, l'ouvrage montre comment les valeurs temporelles et aspectuelles des énoncés se construisent de manière spécifique en fonction des propriétés sémantiques de ces formes.

Son originalité et sa force résident dans son assise empirique : les analyses reposent sur des données de première main issues de six langues structurellement très différentes et dont certaines sont peu documentées [...] [Click here to read more.](#)



ECONOMIC TERMS IN THE NEWS DURING THE GREAT RECESSION

A diachronic sentiment and collocational analysis

Javier Fernández-Cruz, Antonio Moreno-Ortiz

Lausanne, 2024. 192 pp., 11 fig. b/w, 12 tables.

Linguistic Insights. Vol. 303

hb. ISBN 978-3-0343-4778-5
CHF 55.- / €^D 47.95 / €^A 49.- / € 44.60 /
£ 37.- / US-\$ 53.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4781-5
CHF 56.- / €^D 47.95 / €^A 49.10 / € 44.60 /
£ 37.- / US-\$ 53.95

This book explores the evolution of sentiment in economic terms in the press during financial crises applying a combination of sentiment analysis techniques and usage fluctuation analysis on a diachronic corpus derived from editorials in quality newspapers during the Great Recession. The book uncovers two key findings: first, certain economic terms become event words during times of crisis due to their increased use in the press and the general public, revealing rapid semantic changes in economic terms caused by major socio-economic events. Second, sentiment-laden collocations are found to be influenced by culture, highlighting language's adaptability to financial upheavals. This work proposes an innovative methodology that combines lexicon-based Sentiment Analysis, Corpus Linguistics, and qualitative Discourse Analysis to shed light on how language shapes economic discourse, making it a valuable resource for scholars exploring the relationship between language and historic events.

Are you looking for a specific topic? Our website www.peterlang.com offers a practical search function to help you find titles of interest.

Die Beiträge dieses Bandes spiegeln das breite Themenspektrum wider, das das Werk der Germanistin und Übersetzungswissenschaftlerin Lorenza Rega auszeichnet. Kolleginnen und Kollegen aus Italien und Deutschland setzen sich mit aktuellen Fragen der Übersetzungswissenschaft und der deutschen Literatur auseinander, behandeln in deutsch-italienischer Perspektive Themen der kontrastiven Linguistik sowie der Lexikographie und spannen einen Bogen zur Text- und Diskursorganisation. Abgerundet wird der Band durch Kurzbeiträge benachbarter Disziplinen von langjährigen Wegbegleiterinnen und -begleitern der Jubilarin.

I contributi di questo volume rispecchiano l'ampiezza dei temi che contraddistingue il percorso di Lorenza Rega, germanista e studiosa di scienze della traduzione. Colleghe e colleghi italiani e tedeschi si confrontano con quesiti attuali delle scienze della traduzione e della letteratura tedesca, trattano in prospettiva tedesco-italiana tematiche di linguistica contrastiva e di lessicografia ma anche di linguistica testuale e di analisi del discorso. Completano il volume brevi saggi di persone vicine alla festeggiata e che ne hanno condiviso il percorso.

Im Band wird der Vielfalt der inter- und intralinguistischen Forschungsperspektiven Rechnung getragen. Es geht sowohl um einzelsprachliche Phänomene im Deutschen, Rumänischen, Englischen, Französischen, Spanischen und in Sisaali als auch um linguistische Auffälligkeiten in interkultureller Perspektive sowie um Aspekte des Fremdsprachenerwerbs. Die im Band präsentierten theoretischen Überlegungen und praxeologischen Verfahren verstehen sich als Anregung, die etablierten Ansätze und Methoden der kontrastiven Linguistik zu reflektieren und zu revidieren.

This volume offers an insight into the diversity of inter- and intralinguistic research perspectives. The contributions are devoted to intralinguistic phenomena in German, Romanian, English, French, Spanish and Sisaali as well as linguistic peculiarities explored from an intercultural perspective and also aspects of foreign language acquisition. [...] [Click here to read more.](#)

Politicamente corretto, linguaggio inclusivo, "lingua facile", sessismo linguistico, hate speech: nella maggior parte dei casi di discriminazione un ruolo determinante spetta (anche) al linguaggio. Pur non limitandosi a fatti linguistici, la discriminazione viene spesso trasmessa attraverso la lingua, per mezzo di espressioni volutamente spregiative, ma anche nascosta in usi idiomatici apparentemente innocui. D'altro canto però proprio la lingua può servire a combattere le discriminazioni, p.e. ricorrendo a un linguaggio inclusivo che non perpetri stereotipi di genere, oppure semplificando testi istituzionali per renderli accessibili alle persone con disabilità intellettive. Questo volume analizza da un punto di vista diacronico e sincronico alcune espressioni e locuzioni discriminatorie sulla base di materiali eterogenei (dizionari, raccolte di proverbi, trattati e testi letterari, articoli di giornale, social network, canzoni) e secondo diversi approcci metodologici. Il focus è sull'italiano, con excursus su francese, inglese e tedesco.

AN DER SCHNITTSTELLE VON DEUTSCHER SPRACHE, LITERATUR UND TRANSLATION / INTERSEZIONI TRA LINGUA TEDESCA, LETTERATURA E TRADUZIONE

Festschrift für Lorenza Rega zum 70. Geburtstag / Saggi in omaggio a Lorenza Rega per il suo 70mo compleanno

Anne-Kathrin Gärtig-Bressan, Marella Magris, Alessandra Riccardi, Goranka Rocco (eds.)

Berlin, 2023. 446 S., 10 farb. Abb., 10 S/W-Abb., 29 Tab.

Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva. Bd. 14

geb. ISBN 978-3-631-87884-2
CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 /
£ 69.- / US-\$ 101.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-87987-0
CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 /
£ 69.- / US-\$ 101.95



INTER- AND INTRALINGUISTIC CONTRASTS / INTER- UND INTRALINGUISTISCHE KONTRASTE

Anna Hanus, Iwona Szwed, Dorota Miller (eds.)

Berlin, 2023. 244 S., 21 s/w Abb., 35 Tab.

Studien zur Text- und Diskursforschung. Bd. 30

geb. ISBN 978-3-631-88074-6
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
£ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90237-0
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 /
£ 46.- / US-\$ 67.95



LINGUA E DISCRIMINAZIONE

Studi diacronici, lessicali e discorsivi

Daniela Pietrini (ed.)

Berlin, 2023. 368 p., 12 ill. b/n, 5 ill. a colori, 16 ill. b/n tab.

Hallesche Sprach- und Textforschung / Language and Text Studies / Recherches linguistiques et textuelles. Vol. 23

rii. ISBN 978-3-631-90868-6
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 /
£ 61.- / US-\$ 90.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90869-3
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 /
£ 61.- / US-\$ 90.95



**HISTOIRES DE DIRE 3****Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe "dire"**

Laurence Rouanne, Jean-Claude Anscombe, Georges Kleiber (éds.)

Bern, 2023. 290 p., 1 ill. n/b, 8 tabl.
Sciences pour la communication. Vol. 133

br. ISBN 978-3-0343-4594-1
CHF 73.- / €^D 62.95 / €^A 64.70 / € 58.90 /
£ 48.- / US-\$ 70.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4685-6
CHF 73.- / €^D 62.95 / €^A 64.80 / € 58.90 /
£ 48.- / US-\$ 71.95

Cet ouvrage fait suite à deux volumes déjà publiés en 2016 et 2020. Ces trois volumes constituent un véritable dictionnaire consacré à une sous-classe de marqueurs discursifs, ceux formés sur le verbe *dire*. Ces *marqueurs discursifs*, actuellement objets de nombreuses études linguistiques, sont ces 'petits mots' qui nous servent à articuler notre parole, à l'organiser, à la structurer, ainsi *c'est vite dit*, *comme tu dis*, *je me disais aussi* ou *dis voir*, pour ne citer que quelques cas parmi la liste recensée de 226 marqueurs en *dire*. D'un fonctionnement souvent complexe, ils instaurent une véritable *mise en scène* à l'intérieur du discours, et tout traducteur sait à quel point il est difficile parfois d'en fournir une équivalence dans d'autres langues, même proches. [...] [Click here to read more.](#)

Bilingualism & Multilingualism

**FACHLITERATIT IM BILINGUALEN SACHUNTERRICHT DER GRUNDSCHULE****Eine Vergleichsstudie zur Bedeutung des Spracheinsatzes**

Lieselotta Botz

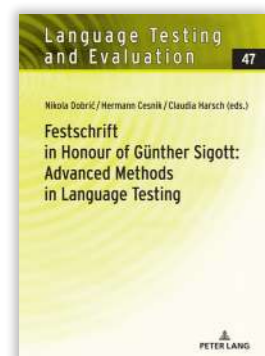
Berlin, 2023. 380 S., 2 farb. Abb., 42 s/w Abb., 18 Tab.

KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht. Bd. 72

geb. ISBN 978-3-631-89854-3
CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.- / US-\$ 78.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89855-0
CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 /
£ 54.- / US-\$ 78.95

Die empirische Studie mit einem komparativem Untersuchungsdesign nimmt die Entwicklung des Konzept- und Begriffswissens von Viertklässlern des bilingualen Sachunterrichts in den Blick. Insbesondere werden die Auswirkungen der Unterrichtssprache auf die mündliche Fachliteratit, Fachwissen und Fremdsprachenkompetenzen analysiert.

Language Teaching & Learning

**FESTSCHRIFT IN HONOUR OF GÜNTHER SIGOTT: ADVANCED METHODS IN LANGUAGE TESTING**

Nikola Dobri, Hermann Cesnik, Claudia Harsch (eds.)

Berlin 2023. 228 pp., 18 b/w fig., 31 tables.
Language Testing and Evaluation, Vol. 47

pb. ISBN 978-3-631-87143-0
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
£ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90528-9
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 /
£ 46.- / US-\$ 67.95

Evelyn Conlon is one of Ireland's most important writers. She has published four collections of short stories, *My Head is Opening* (1987), *Taking Scarlet as a Real Colour* (1993), *Telling: New and Selected Short Stories* (2000) and *Moving about the Place* (2021) and four novels, *Stars in the Daytime* (1989), *A Glassful of Letters* (1998) *Skin of Dreams* (2003) and *Not the Same Sky* (2013). She has also edited *Later On: The Monaghan Bombing Memorial Anthology* (2004). *Telling Truths: Evelyn Conlon and the Task of Writing* is the first book to provide a critical assessment of her work. Drawing on a variety of perspectives such as feminism, ethics, famine studies, mobility studies, translation studies, short fiction, narratology and historiographic metafiction, the essays gathered in this volume reveal that [...] [Click here to read more.](#)

This volume is a collective work of eighteen eminent researchers representing various sub-fields of Interpreting Studies who contribute with fourteen chapters. The topics include various areas and approaches: interpreting from a philosophical, sociological and historical perspective, ethics of interpreters, court interpreting, public service interpreting, signed language interpreting, interpreting for minors and for refugees and asylum seekers, note-taking in consecutive interpreting, accessibility, as well as technology in interpreting and interpreter training. The multiplicity of themes and the multifaceted nature of the research prove that Interpreting Studies is nowadays a field that combines different disciplines and methodologies.

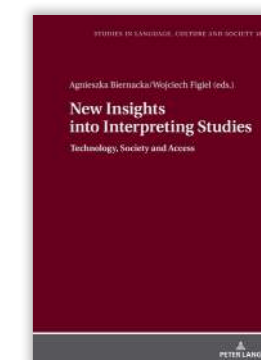
NEW INSIGHTS INTO INTERPRETING STUDIES**Technology, Society and Access**

Wojciech Figiel, Agnieszka Biernacka (eds.)

Berlin, 2023. 304 pp.

Studies in Language, Culture and Society. Vol. 18

hb. ISBN 978-3-631-88485-0
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
£ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90712-2
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 /
£ 46.- / US-\$ 67.95



Das Buch beschäftigt sich mit den Herausforderungen der Fremdsprachenforschung im Bereich der Aufgabenorientierung und empirischen Unterrichtsforschung. Ausgangspunkt vieler Beiträge ist die Auseinandersetzung mit den Arbeiten von Bernd Tesch, die sowohl die rekonstruktive Unterrichtsforschung wie auch die Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht beeinflusst haben. Dabei werden verschiedene Perspektiven aus Fremdsprachendidaktik, Erziehungswissenschaft sowie Literaturwissenschaft betrachtet und sowohl separat als auch in Beziehung zueinander diskutiert. In den Beiträgen werden aktuelle Forschungsthemen beleuchtet und sowohl konzeptionelle als auch empirische Aspekte der Aufgabenorientierung und Unterrichtsforschung untersucht. [...] [Click here to read more.](#)

AUFGABEN IN DER UNTERRICHTSFORSCHUNG – AUFGABEN DER UNTERRICHTSFORSCHUNG

David Gerlach, Matthias Grein

Berlin, 2023. 184 S., 9 farb. Abb, 4 S/W Abb., 1 Tab.

LaCuLi. Language Culture Literacy, Vol. 17

hb. ISBN 978-3-631-87198-0
CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.- / US-\$ 56.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90413-8
CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.- / US-\$ 56.95



L'adaptation ou reformulation facilitante des descriptions dites savantes de la grammaire française et de ses descriptions ordinaires en usage est un phénomène désormais identifie et défini de manière unanime. Ces adaptations, qu'elles soient le fait des auteurs de grammaire ou des enseignants, sont souvent des créations individuelles ou représentations qui ont une visée pratique de la langue et qui tendent  se détacher de la norme grammaticale des locuteurs francophones natifs. Le présent ouvrage regroupe sept articles selectionnes suite  un colloque international organise en juin 2018  Nicoisie (Chypre). Il réunit ainsi les résultats de recherches portant sur des formes particulières de descriptions, dites contextualisations de la description du français, caractérisées par le fait qu'elles sont déviantes par rapport  la norme linguistique. Dans la première partie, les contributions présentées se penchent sur l'étude des représentations des apprenants de la langue française. [...] [Click here to read more.](#)

CONTEXTUALISER LA GRAMMAIRE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE**Discours et Représentations Grammaticales du Français Langue trangere**

Fryni Kakoyianni-Doa, Sofia Stratilaki (éds.)

Bruxelles, 2023. 168 p.

Champs Didactiques Plurilingues: données pour des politiques stratégiques. Vol. 15

br. ISBN 978-2-87574-757-0
CHF 45.- / €^D 38.95 / €^A 39.60 / € 36.- /
£ 30.- / US-\$ 43.95
eBook (SUL) ISBN 978-2-87574-758-7
CHF 45.- / €^D 38.95 / €^A 39.60 / € 36.- /
£ 30.- / US-\$ 43.95



Would you like to be kept up to date about the Peter Lang Group, our new publications, events and more? Then subscribe to our subject newsletter here: <https://www.peterlang.com/subjects/#spacer/Subject-Newsletter-Registration-Form>



POTENTIALE PARTIZIPATIVEN SPRACHLERNENS IM SPRACHKONTAKT

Studien zu sprachlich-kommunikativen Partizipationsbarrieren am Beispiel innereuropäischer Arbeitsmigration von Spanien nach Deutschland

Arne Krämer

Lausanne, 2023. 464 S., 4 farb. Abb., 57 S/W-Abb., 15 Tab.

Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis, Bd. 5

geb. ISBN 978-3-631-89875-8
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.- / US-\$ 90.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89876-5
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 / £ 61.- / US-\$ 90.95

In den Folgejahren der Weltfinanz- und Weltwirtschaftskrise (ab 2007) kommt es zu neuen Formen innereuropäischer Arbeitsmigration. Das Buch untersucht am Beispiel der Migration von Spanien nach Deutschland empirisch, von welchen sprachlich-kommunikativen Barrieren Migrierende betroffen sein können und über welche Kompetenzen, Potentiale und Strategien diese verfügen, um Partizipationsbarrieren zu überwinden. Zentral ist hierbei ein Modell partizipativen Sprachlernens im Sprachkontakt, das auf Konzepten kommunikativer und semiotischer Kompetenz aufbaut und eine Interdependenz von Sprache und gesellschaftlicher Teilhabe impliziert: Menschen lernen Sprache durch Partizipation, und Partizipation ist durch Sprache möglich.



ÜBERZEUGUNGEN ZU SPRACHBILDUNG ALS PROFESSIONALISIERUNGSFACETTE DES BETRIEBLICHEN BILDUNGSPERSONALS

Untersuchung im betrieblichen GaLaBau-Kontext und im Ehrenamt

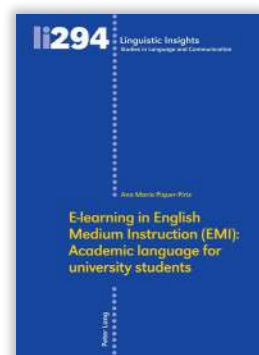
Milena Minova

Lausanne, 2023. 528 S., 43 S/W Abb., 84 Tab.

Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis, Bd. 6

geb. ISBN 978-3-631-90081-9
CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90082-6
CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95

Bei der Integration von Arbeits- und Lernprozessen in der beruflichen Bildung sind Ausbilderinnen und Ausbilder mit stetig steigenden Herausforderungen konfrontiert. Folglich rückt ihre Qualifizierung immer stärker in den Fokus des öffentlichen Interesses. Der Band nimmt mit Überzeugungen zu Sprachbildung eine der Kompetenzfacetten des betrieblichen Bildungspersonals in den Blick. Zugrunde liegen problemzentrierte Interviews im Bereich Garten- und Landschaftsbau und im Rahmen ehrenamtlicher Ausbildungspatenschaften. Mittels qualitativer Inhaltsanalyse werden die Überzeugungen der interviewten Ausbilderinnen und Ausbilder zu Sprachbildung rekonstruiert und in sieben Gegenstandsbereichen zusammengefasst. Der Band zeigt Potenziale zur Stärkung der Position der Sprachbildung in der Berufsbildungspraxis auf.



E-LEARNING IN ENGLISH MEDIUM INSTRUCTION (EMI): ACADEMIC LANGUAGE FOR UNIVERSITY STUDENTS

Ana Maria Piquer-Piriz

Bern, 2023. 228 pp., 26 fig. b/w, 19 tables.

Linguistic Insights, Vol. 294

hb. ISBN 978-3-0343-4589-7
CHF 64.- / €^D 55.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.- / US-\$ 61.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4628-3
CHF 64.- / €^D 54.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.- / US-\$ 61.95

This book focuses on the linguistic needs of university students enrolled in English Medium Instruction (EMI) programmes in which disciplinary subjects are taught in English, a practice that has significantly risen over the last 20 years. It includes seven online, self-study modules (Creating outlines, concept maps, writing definitions, writing summaries, reporting data, the language of presentations and writing abstracts) that were designed after conducting specific research into students' needs in terms of academic genres and language functions. All these modules were piloted with students in different degree programmes. The piloting confirmed the suitability of the materials for EMI undergraduate and postgraduate learners and the benefits of following a genre-based approach in this specific context.

Die in Mittel-, Ost- und Südosteuropa wahrnehmbaren arbeitsmarktorientierten Anforderungen verweisen auf den Mehrwert von Deutsch als Berufs- und Fachsprache in dieser Region. Der Band verdeutlicht aus der Sicht eines dynamischen Arbeitsmarktes und der gesteigerten Nachfrage nach deutsch-sprechenden Fachkräften, wie fach- und berufsbezogenes (Sprach-)Wissen in der universitären Ausbildung in den vertretenen Ländern trainiert werden kann und welche Herausforderungen länderübergreifend auftreten. Die einzelnen Beiträge beschäftigen sich mit den Besonderheiten berufsorientierter und fachspezifischer Kommunikation und deren Vermittlung und Übertragung, wobei auch praxisbezogene Überlegungen zum professionellen Dolmetschen angestellt und interkulturelle Ansätze vorgestellt werden.

DEUTSCH ALS ARBEITSMARKTRELEVANTE ZUSATZQUALIFIKATION IN MITTEL-, OST- UND SÜDOSTEUROPA

Doris Sava, Ellen Tichy (Hrsg.)

Berlin, 2024. 216 S., 3 farb. Abb., 3 S/W-Abb., 12 Tab.

Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis, Bd. 7

geb. ISBN 978-3-631-89568-9
CHF 64.- / €^D 54.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.- / US-\$ 61.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-89569-6
CHF 64.- / €^D 54.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.- / US-\$ 61.95



Das Buch präsentiert ein Modell des Sprachlern- und -lehrprozesses, das auf Kooperation und Autonomie der Beteiligten beruht. Der Schwerpunkt liegt auf der Fremdsprachenverwendung zu beruflichen Zwecken. Im Kontext der digitalen Realität, die die Subjekte des Spracherwerbs umgibt, stützt sich das Modell auf konstruktivistische und konnektivistische Didaktik. Diskutiert werden Lern- und Lehrstrategien, Lehrpläne und Unterrichtsmaterialien, unter besonderer Berücksichtigung der digitalen Medien, sowie die subjektiven Theorien von Lernenden und Lehrenden. Die Studie zielt auch darauf ab, Wege zur Optimierung von Lehrstrategien auf der Grundlage digitaler Medien aufzuzeigen. Dies umfasst auch den Einsatz digitaler Medien beim ungesteuerten Spracherwerb, die Erstellung digitaler Unterrichtsmaterialien und die Verifizierung subjektiver Theorien [...] [Click here to read more.](#)

KOOPERATION UND AUTONOMIE

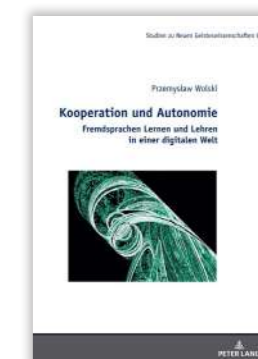
Fremdsprachen Lernen und Lehren in einer digitalen Welt

Przemysław Wolski

Berlin, 2023. 246 S., 13 s/w Abb., 8 Tab.

Studies in the New Humanities / Studien zu Neuen Geisteswissenschaften, Bd. 6

geb. ISBN 978-3-631-89459-0
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90266-0
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



Cette étude porte sur un corpus de récits écrits d'apprenants chinois du français première (FL2) et seconde langue étrangère (FL3) en milieu scolaire et de deux groupes témoins (locuteurs natifs du français et du chinois). Elle a trait à deux groupes d'apprenants de même L1 (le chinois) ayant des accès différents à la langue cible, le français (avec ou sans anglais L2). Les corpus témoins nous permettent de mieux comprendre comment le temps et l'aspect sont effectivement réalisés dans les langues maternelles respectives des locuteurs. Cet ouvrage vise à répondre aux questions suivantes : comment les apprenants chinois en FL2 et FL3 utilisent-ils les temps verbaux du passé à différents niveaux d'apprentissage ? Quels rôles jouent respectivement la L1 et la L2 dans l'apprentissage de la L3 ? [...] [Click here to read more.](#)

L'ACQUISITION DES TEMPS VERBAUX DU PASSÉ CHEZ LES APPRENANTS CHINOIS DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

Zhang Xingzi

New York, 2024. X, 316 pp. 2 b/w ill., 39 b/w tables.

rel. ISBN 978-1-4331-9768-0
CHF 103.- / €^D 89.95 / €^A 91.70 / € 83.30 / £ 67.- / US-\$ 99.95
eBook (SUL) ISBN 978-1-63667-652-4
CHF 103.- / €^D 89.95 / €^A 91.70 / € 83.30 / £ 67.- / US-\$ 99.95



Do you already have a book idea and a manuscript? Then simply submit your research work online. If you have any questions, please contact our editorial team by email at editorial@peterlang.com.

Translation & Interpretation



PENSER LA TRADUCTION À TRAVERS SES PRATIQUES

Contextes, fonctions et réceptions de la traduction

Dorothée Cailleux, Chiara Denti (éds.)

Bruxelles, 2023. 198 p., 6 ill. en couleurs.
Travaux interdisciplinaires et plurilingues. Vol. 36

br. ISBN 978-2-87574-530-9
CHF 62.- / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.50 /
£ 41.- / US-\$ 59.95
eBook (SUL) ISBN 978-2-87574-531-6
CHF 62.- / €^D 52.95 / €^A 54.50 / € 49.50 /
£ 41.- / US-\$ 59.95

Cet ouvrage entend contribuer à l'analyse de la traduction en action, en réunissant des études de cas concrets, issus d'aires linguistiques et culturelles différentes, qui cherchent à résorber le clivage entre théorie et pratique et à tenir compte des multiples facteurs (politiques, culturels, sociaux, économiques) qui influencent les processus de traduction et que la circulation des textes traduits influence en retour. Il s'agit donc de sortir de la relation binaire entre un texte source et un texte cible pour adopter une perspective élargie, à même de faire ressortir le rôle des acteurs et agents multiples qui entrent en jeu dans tout processus traductif. Ce faisant, un certain nombre d'idées reçues (entre autres, la sacralité du texte source, le caractère nécessairement second et subalterne de la traduction, le mythe de la transparence) seront remises en question, pour faire ressortir le potentiel créatif et subversif de la traduction.



SPECIALIZED LANGUAGES AND GRAPHIC ART

Translating Specialized Discourse Intralingually and Intersemiotically

Michela Canepari

Oxford, 2023. XXIV, 264 pp., 12 fig. col.,
3 fig. b/w, 4 tables.

New Trends in Translation Studies. Vol. 37

pb. ISBN 978-1-80079-858-8
CHF 74.- / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.- / US-\$ 72.95
eBook (SUL) ISBN 978-1-80079-859-5
CHF 74.- / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.- / US-\$ 72.95

This book addresses specialized translation, focusing on the forms of translation with the potential to make specialized languages more comprehensible and accessible, namely intralingual and intersemiotic translation. The book offers strategies to assist both readers and translators in approaching specialized languages not only from a professional or academic perspective but also from a practical one, encouraging and promoting a new approach to facilitating their understanding of specialized languages. In so doing, it demonstrates how the exploitation of graphic texts (whether static or animated) represents an invaluable instrument on both a pedagogical and social level. Graphic communication is shown to assist in the drafting of various types of specialized documents to make them more accessible to the general public, thus proposing that graphic art might represent a more unbiased approach to specialized languages and, as a result, contribute to a more egalitarian distribution of knowledge.



EXPERIENCIAS DIDÁCTICAS DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL Y DE LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL

Carmen C. Castro Moreno, Laura Ramírez Sainz (eds.)

Berlin, 2023. 266 p., 16 il. en color, 5 il.
blanco/negro, 16 tablas

Theorie und Vermittlung der Sprache. Tomo 65

enc. ISBN 978-3-631-88342-6
CHF 78.- / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 /
£ 51.- / US-\$ 75.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-88343-3
CHF 78.- / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 /
£ 51.- / US-\$ 75.95

En el presente tomo se recogen diversas experiencias actuales de reconocidos investigadores en el campo de la traducción al español y la didáctica del español. Con él pretendemos acercar tanto a alumnos como a profesoras a las últimas tendencias en estos campos. La temática, como observará el lector, es amplia y variada y responde a preguntas que surgen en el aula. Una vez reconocida la necesidad de profundizar sobre los aspectos aquí presentados, los investigadores que participan en este volumen han desarrollado, guiados por su experiencia y espíritu científico, interesantes estudios y reflexiones sobre los temas que les ocupan. El marco en el que se inscriben todas estas aportaciones pertenece a los ámbitos de la didáctica del español y la traducción al español en el contexto académico.

Computergestützte Transkription empirischer Sprachdaten ist ein Grundinstrument verschiedener linguistischer Ansätze. Die schriftbasierte (orthografische) Rekonstruktion gesprochener Sprache stößt auf Hindernisse, wenn die Daten mehrsprachige, varietätenreiche und polydialektale Interaktionsprozesse dokumentieren. Dies gilt umso stärker, je unterschiedlicher die Schriftsysteme sind und je lückenhafter die orthografische Kodifizierung der standardfernen Sprachformen ist. Ein Beispiel ist die Transkription arabisch-deutscher Gespräche: Wie lässt sich gesprochenes Arabisch gesprächsanalytisch verschriften und übersetzen? Welche Möglichkeiten bieten lateinbasierte Umschriften? Diese Arbeit schlägt eine Systematik auf der Grundlage von Beratungsgesprächen vor, die per Telefon gedolmetscht wurden.

COMPUTERGESTÜTZTE TRANSKRIPTION ARABISCH-DEUTSCHER GESPRÄCHSDATEN

Ein methodischer Beitrag zur Untersuchung gedolmetschter Gespräche

Rahaf Farag

Berlin, 2023. 406 S., 47 farb. Abb., 33 s/w
Abb., 5 Tab.

**FTSK. Publikationen des Fachbereichs
Translations-, Sprach- und Kulturwissen-
schaft der Johannes Gutenberg-Universität
Mainz in Gernersheim. Bd. 75**

geb. ISBN 978-3-631-88318-1
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 /
£ 61.- / US-\$ 90.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-88319-8
CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 /
£ 61.- / US-\$ 90.95



This book examines the criteria against which translated works are assessed in the year 2022. It not only provides a novel cross-cultural insight into reviewing practices, assessing how translations are reviewed differently in the United Kingdom, France and Germany, but it also compares the way in which reviewers for different platforms – from a popular platform open to reviews from the general public, through mainstream broadsheets and cultural supplements, to specialised literary magazines – assess translated works. The book takes its inspiration from *The Translator's Invisibility: A History of Translation* in which Lawrence Venuti examines the reviewing of translations and contends that fluency is the main criterion against which translations are read and assessed by reviewers, [...] [Click here to read more.](#)

MAKING THE 'INVISIBLE' VISIBLE?

Reviewing Translated Works

Martyn Gray

Oxford, 2024. VIII, 242 pp.

New Trends in Translation Studies. Vol. 39

pb. ISBN 978-1-80374-030-0
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.- / US-\$ 67.95
eBook (SUL) ISBN 978-1-80374-031-7
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.- / US-\$ 67.95



Accessibility, understood as social integration, has been studied from many perspectives yet, due to our constantly changing environment, the concept is still in flux and needs to be reexamined.

Within Translation Studies, audiovisual translation (AVT) has expanded the concept of translation activity and its growth has been exponential. In recent decades, AVT and accessibility studies have developed side by side, and the intersection of both fields has been at the heart of academic research as well as of professional practice.

This collective volume showcases nine chapters written by specialists who approach the topic from different, yet complementary perspectives. [...] [Click here to read more.](#)

THE MAKING OF ACCESSIBLE AUDIOVISUAL TRANSLATION

Carmen Pena-Díaz (ed.)

Oxford, 2023. XII, 190 pp., 23 fig. b/w, 2 tables.

New Trends in Translation Studies, Vol. 36

pb. ISBN 978-1-80079-677-5
CHF 62.- / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 /
£ 40.- / US-\$ 60.95
eBook (SUL) ISBN 978-1-80079-678-2
CHF 62.- / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 /
£ 40.- / US-\$ 60.95



Ce volume se veut une circumnavigation dans les voix/ voies de la traduction en tant qu'expérience, pratique et savoir. Les trois parties qui le composent mobilisent, en profondeur, l'activité du texte, ses mouvements, ses courants – son énergie. De la traduction poétique à la traduction en tant qu'expérience de métissage du double étranger, de la traduction/remédiation des papiers de terrain de Marcel Griaule aux dictionnaires détournés et à la parole publicitaire, il s'agit de se rendre sensible aux effets de mouvement entre le familier et l'étranger, et d'appréhender, à différents niveaux, le jeu des voix, des rythmes et des résonances entre les hommes, les langues et les cultures. Autrement dit de montrer que, derrière le problème du sens et du signe, la traduction est le lieu du pluriel, le lieu où "plus d'une langue" – plus d'un livre – font dialoguer, et résonner, les différences.

AUTOUR DE LA TRADUCTION : VOIX, RYTHMES ET RÉSONANCES

Laura Santone

Bern, 2024. 226 p., 2 ill. en couleurs.

Travaux interdisciplinaires et plurilingues. Vol. 38

br. ISBN 978-3-0343-4879-9
CHF 47.- / €^D 40.95 / €^A 41.10 / € 37.40 /
£ 31.- / US-\$ 45.95
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-4880-5
CHF 47.- / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 /
£ 31.- / US-\$ 45.95





TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN ESPECIALIZADAS EN ÁMBITO PANHISPÁNICO

Piotr Sorbet, Verónica Del Valle Cacela (eds.)

Berlin, 2023. 260 p., 16 il. blanco/negro, 28 tablas.

Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Tomo 60

enc. ISBN 978-3-631-90098-7

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) ISBN 978-3-631-90105-2

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

El presente volumen recoge un total de 16 textos que ofrecen nuevas perspectivas en el campo de Traducción y la Interpretación con aportaciones que giran en torno a la lengua española en contraste con otras lenguas como el inglés, el italiano, el chino, el checo o el polaco. Estas propuestas se enmarcan dentro de los estudios de traducción e interpretación jurídica, traducción comercial, traducción técnica, didáctica de la traducción e interpretación, traducción audiovisual o traducción institucional. Con esta obra pretendemos dar a conocer nuevas líneas de investigaciones que ponen el foco en combinaciones lingüísticas que no han sido ampliamente estudiadas en el ámbito hispánico desde una perspectiva traductológica.



FRAUEN, GENDER UND TRANSLATION

Eine annotierte Bibliografie

Renate von Bardeleben, Sabina Matter-Seibel, Ines E. Veauthier

Berlin, 2024. 348 S.

FTSK. Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim. Bd. 77

geb. ISBN 978-3-631-58951-9

CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

eBook (SUL) ISBN 978-3-631-87779-1

CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

Die Bibliografie vermittelt einen Überblick über die Etablierung von Gender in der Translationswissenschaft. Die acht Kapitel, in denen die Entwicklungen eingeordnet und einschlägige Studien annotiert werden, behandeln Themenbereiche wie die sprachliche Verankerung von Genderkonzepten, die Sichtbarkeit von Übersetzerinnen in der Geschichte, inkludierende Bibelübersetzungen, feministische und queere Übersetzungstheorien, politische Dimensionen von gegendertem Übersetzen und die globale Transmigration von Genderkonstruktionen. Vom Anfang der feministischen Translationswissenschaft in den 1980er und 1990er Jahren über ein zunehmendes Engendering bis zur Entstehung einer queeren Translationswissenschaft zu Beginn des 21. Jahrhunderts wird die Bedeutung von Gender in der Translationswissenschaft erkennbar. Der sprachliche Widerstand gegen Genderfestlegungen und Diskriminierungen hat das Potenzial, hegemoniale Diskurse zu dekonstruieren.

MEET US AT 112. BIBLIOCON



Our team attends several fairs and conferences throughout the year. We look forward to meeting you in June 2024 at

112. BiblioCon in Hamburg

June 04-07, 2024, stand 062, halle H

Take a look at our Event Schedule in this catalogue for an overview of our other participations.



SELECTED SERIES

We now have more than 800 active series in our program. Explore titles from outstanding researchers and discover the latest in the social sciences and humanities.



Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés

ÉDITÉ PAR CATHERINE RESCHE

Cette collection a pour objet de promouvoir l'étude des domaines spécialisés à travers les aspects linguistiques, discursifs et culturels qui permettent de les caractériser. Elle accueillera des travaux de recherche rédigés en français qui aborderont des domaines disciplinaires ou professionnels dans une perspective synchrone ou diachronique par le biais de la terminologie, la linguistique, la stylistique, l'analyse du discours ou d'un genre particulier. Elle s'adresse à des chercheurs intéressés par les langues de spécialité, qu'ils soient spécialistes de langues étrangères, de l'un des axes précédemment évoqués ou encore de traduction. Les analyses pourront porter, à titre d'exemples, sur la néologie, les métaphores constitutives de la théorie d'un domaine, les aspects rhétoriques, l'analyse des éléments des discours spécialisés, l'histoire des idées pour un domaine donné à travers les concepts et leur dénomination, l'étude des normes et contraintes en vigueur dans un milieu spécialisé à travers le/les discours.

Cette collection accueillera des monographies ou des ouvrages collectifs rassemblant des articles sur un thème donné. Dans les deux cas, les tapuscrits soumis seront évalués de manière anonyme par deux spécialistes du domaine.

ISSN: 2296-8741

<https://www.peterlang.com/series/ads>



Volume 6

LES GENRES EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ : DÉFINITIONS, MÉTHODOLOGIES D'ANALYSE ET RETOMBÉES PÉDAGOGIQUES

Gwen Le Cor, Margaux Coutherut (éds.)

Bern, 2023. 208 p.

br. ISBN 978-3-0343-4251-3
CHF 57.- / €D 48.95 / €A 50.30 /
€ 45.80 / £ 38.- / US-\$ 55.95

eBook ISBN 978-3-0343-4618-4
CHF 57.- / €D 48.95 / €A 50.40 /
€ 45.80 / £ 38.- / US-\$ 55.95
SUL



Volume 5

STRATÉGIES ET TECHNIQUES RHÉTORIQUES DANS LES DISCOURS SPÉCIALISÉS

Fanny Domenech, Catherine Resche (éds.)

Bern, 2020. VIII, 248 p., 35 ill. n/b, 14 tabl.

br. ISBN 978-3-0343-4141-7
CHF 69.30 / €D 59.45 / €A 61.10 /
€ 55.55 / £ 45.10 / US-\$ 67.05

eBook ISBN 978-3-0343-4156-1
CHF 63.95 / €D 54.85 / €A 56.40 /
€ 51.25 / £ 42.65 / US-\$ 61.85
SUL



Volume 4

APPROCHE ETHNOGRAPHIQUE DES LANGUES SPÉCIALISÉES PROFESSIONNELLES

Séverine Wozniak

Bern, 2019. 202 p., 1 ill. n/b, 2 tabl.

br. ISBN 978-3-0343-3242-2
CHF 89.60 / €D 77.30 / €A 79.45 /
€ 72.25 / £ 59.35 / US-\$ 87.30

eBook ISBN 978-3-0343-3243-9
CHF 85.05 / €D 73.45 / €A 75.50 /
€ 68.65 / £ 56.70 / US-\$ 82.90
SUL



Volume 3

LA FONCTION ARGUMENTATIVE DE LA MÉTAPHORE DANS LES DISCOURS SPÉCIALISÉS

Fanny Domenech, Catherine Resche (éds.)

Bern, 2018. XX, 214 p., 30 ill. en couleurs, 3 ill. n/b, 13 tabl., 6 graph.

br. ISBN 978-3-0343-3269-9
CHF 84.65 / €D 73.- / €A 75.05 /
€ 68.20 / £ 56.45 / US-\$ 82.25

eBook ISBN 978-3-0343-3270-5
CHF 80.15 / €D 69.05 / €A 71.- /
€ 64.55 / £ 53.40 / US-\$ 77.85
SUL

Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis

HERAUSGEGEBEN VON CHRISTIAN EFING, THORSTEN ROELCKE, FELICITAS TESCH UND ELLEN TICHY

Die berufliche Kommunikation im deutschen Sprachraum erscheint angesichts der Globalisierung sowie der Dynamisierung und Differenzierung des Erwerbslebens zunehmend komplex und stellt den Menschen vielfach vor erhebliche sprachliche Herausforderungen. Daher gehört es zu den zentralen Aufgaben der Angewandten Sprachwissenschaft und der Didaktik des Deutschen als Erst-, Zweit- oder Fremdsprache, diese Herausforderungen zu analysieren und zu diskutieren sowie Wege aufzuzeigen, wie diese besser beherrscht werden können. Die Reihe *Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis* bildet ein Forum für einschlägige Monographien und Sammelbände und leistet somit einen wichtigen Beitrag für ein gleichermaßen attraktives wie aktuelles Forschungsgebiet.

ISSN: 2566-6606

<https://www.peterlang.com/series/bd>



Band 7

DEUTSCH ALS ARBEITSMARKTRELEVANTE ZUSATZQUALIFIKATION IN MITTEL-, OST- UND SÜDOSTEUROPA

Doris Sava, Ellen Tichy (Hrsg.)

Berlin, 2024. 216 S., 3 farb. Abb., 3 S/W-Abb., 12 Tab.

hb. ISBN 978-3-631-89568-9
CHF 64.- / €D 54.95 / €A 56.50 /
€ 51.40 / £ 42.- / US-\$ 61.95

eBook ISBN 978-3-631-89569-6
CHF 64.- / €D 54.95 / €A 56.50 /
€ 51.40 / £ 42.- / US-\$ 61.95
SUL



Band 6

ÜBERZEUGUNGEN ZU SPRACHBILDUNG ALS PROFESSIONALISIERUNGSFACETTE DES BETRIEBLICHEN BILDUNGSPERSONALS

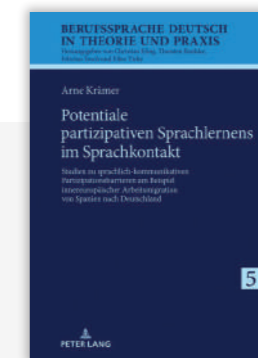
Untersuchung im betrieblichen GaLaBau-Kontext und im Ehrenamt

Milena Minova

Lausanne, 2023. 528 S., 43 S/W-Abb., 84 Tab.

hb. ISBN 978-3-631-90081-9
CHF 104.- / €D 89.95 / €A 92.50 /
€ 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95

eBook ISBN 978-3-631-90082-6
CHF 104.- / €D 89.95 / €A 92.50 /
€ 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95
SUL



Band 5

POTENTIALE PARTIZIPATIVEN SPRACHLERNENS IM SPRACHKONTAKT

Studien zu sprachlich-kommunikativen Partizipationsbarrieren am Beispiel innereuropäischer Arbeitsmigration von Spanien nach Deutschland

Arne Krämer

Lausanne, 2023. 464 S., 4 farb. Abb., 57 S/W-Abb., 15 Tab.

hb. ISBN 978-3-631-89875-8
CHF 93.- / €D 79.95 / €A 82.20 /
€ 74.80 / £ 61.- / US-\$ 90.95

eBook ISBN 978-3-631-89876-5
CHF 93.- / €D 79.95 / €A 82.20 /
€ 74.80 / £ 61.- / US-\$ 90.95
SUL



Band 4

GERMANISTIK IN MITTELST- UND SÜDOSTEUROPA

Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt

Teuta Abrashi, Ellen Tichy, Doris Sava (Hrsg.)

Berlin, 2021. 208 S., 1 farb. Abb., 4 s/w Abb., 19 Tab

hb. ISBN 978-3-631-82996-7
CHF 65.60 / €D 56.65 / €A 58.25 /
€ 52.95 / £ 43.35 / US-\$ 64.50

eBook ISBN 978-3-631-84720-6
CHF 64.70 / €D 55.80 / €A 57.35 /
€ 52.15 / £ 42.75 / US-\$ 63.50
SUL

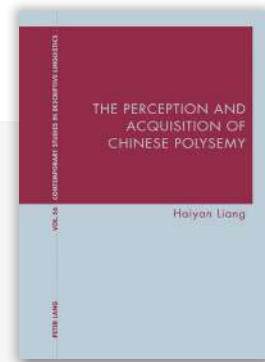
Contemporary Studies in Descriptive Linguistics

EDITED BY KARL BERNHARDT AND GRAEME DAVIS

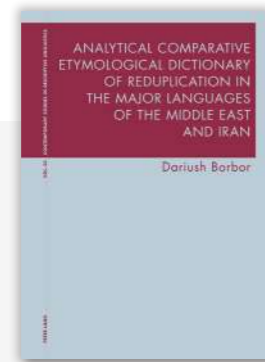
This series provides an outlet for academic monographs which offer a recent and original contribution to linguistics and which are within the descriptive tradition. While the monographs demonstrate their debt to contemporary linguistic thought, the series does not impose limitations in terms of methodology or genre, and does not support a particular linguistic school. Rather the series welcomes new and innovative research that contributes to furthering the understanding of the description of language. The topics of the monographs are scholarly and represent the cutting edge for their particular fields, but are also accessible to researchers outside the specific disciplines. *Contemporary Studies in Descriptive Linguistics* is based at the School of English, University of St Andrews. The Literary and Cultural Stylistics subseries aims to explore the intersection of descriptive linguistics with the disciplines of literature and culture. The techniques of stylistic analysis offer a way of approaching texts both literary and non-literary as well as all forms of cultural communication. The subseries offers a home for this research, where literary criticism meets linguistics and where cultural studies meets communication. It welcomes a wide range of data sets and methodologies, with the intention that every book in the subseries makes a new contribution to the disciplines that support them.

ISSN: 1660-9301

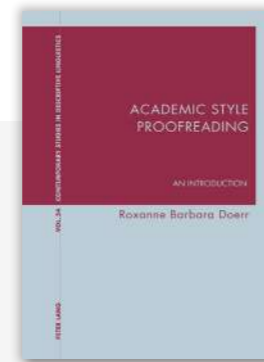
<https://www.peterlang.com/series/csdl>



Volume 56
THE PERCEPTION AND ACQUISITION OF CHINESE POLYSEMY
 Haiyan Liang
 Oxford, 2024. XX, 260 pp., 34 b/w fig., 29 b/w tables.
pb. ISBN 978-1-80374-278-6
 CHF 74.- / €D 63.95 / €A 65.20 / € 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95
eBook ISBN 978-1-80374-279-3
 CHF 74.- / €D 63.95 / €A 65.20 / € 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95
 SUL



Volume 55
ANALYTICAL COMPARATIVE ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF REDUPLICATION IN THE MAJOR LANGUAGES OF THE MIDDLE EAST AND IRAN
 Dariush Borbor
 Oxford, 2023. 1070 pp.
hb. ISBN 978-1-80079-966-0
 CHF 116.- / €D 99.95 / €A 101.90 / € 92.60 / £ 75.- / US-\$ 112.95
eBook ISBN 978-1-80079-967-7
 CHF 116.- / €D 99.95 / €A 101.90 / € 92.60 / £ 75.- / US-\$ 112.95
 SUL



Volume 54
ACADEMIC STYLE PROOFREADING
 An Introduction
 Roxanne Barbara Doerr
 Oxford, 2023. XIV, 244 pp., 12 tables.
pb. ISBN 978-1-80079-730-7
 CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95
eBook ISBN 978-1-80079-731-4
 CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95
 SUL



Volume 53
INTERACTIONS IN NEW ACADEMIC DISCOURSES
 Genre and Discipline
 Hang (Joanna) Zou
 Oxford, 2022. XVI, 178 pp., 2 fig. b/w, 23 tables.
pb. ISBN 978-1-80079-348-4
 CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95
eBook ISBN 978-1-80079-345-3
 CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95
 SUL

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología

EDITADO POR JUAN PEDRO SANCHEZ MÉNDEZ Y MARIA TERESA GARCIA GODOY

La presente colección se hace eco del interés creciente en lingüística hispánica y aborda todos los enfoques teóricos que constituyen hoy día esta materia. Asume el objetivo básico de reunir, bajo un mismo criterio científico riguroso y un mismo epígrafe, la publicación y difusión de un conjunto de obras y trabajos de investigación, tanto de autores consagrados como de jóvenes lingüistas. Sus títulos se dirigen a un público amplio, que va desde el especialista avanzado hasta el estudiante en general que se interesa por un determinado tema o enfoque. De esta manera, la colección aspira a consolidarse como una referencia importante dentro de las diversas disciplinas que integran la lingüística hispánica.

ISSN: 1663-2648

<https://www.peterlang.com/series/fhlf>



Tomo 40
LA NEGACIÓN REACTIVA EN EL ESPAÑOL ACTUAL: UNA APROXIMACIÓN DESDE LA MACROSINTAXIS
 María Soledad Padilla Herrada
 Bern, 2023. 230 p.
en. ISBN 978-3-0343-4646-7
 CHF 58.- / €D 49.95 / €A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95
eBook ISBN 978-3-0343-4750-1
 CHF 58.- / €D 49.95 / €A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95
 SUL



Tomo 39
'SCRIPTA MANENT'. HISTORIA DEL ESPAÑOL, DOCUMENTACIÓN ARCHIVÍSTICA Y HUMANIDADES DIGITALES
 Diacronía del español y documentación histórica
 Miguel Calderón Campos, Inmaculada González Sopeña (eds.)
 Bern, 2023. 668 p., 1 il. en color.
en. ISBN 978-3-0343-4727-3
 CHF 103.- / €D 89.95 / €A 92.10 / € 83.70 / £ 67.- / US-\$ 100.95
eBook ISBN 978-3-0343-4742-6
 SUL



Tomo 38
VARIACIÓN DIALECTAL Y CAMBIO LINGÜÍSTICO EN EL NOROCCIDENTE IBÉRICO: LOS PERFECTOS DEL ESPAÑOL
 Borja Alonso Pascua
 Bern, 2023. 586 p., 113 il. blanco/negro, 181 tablas.
en. ISBN 978-3-0343-4585-9
 CHF 114.- / €D 97.95 / €A 100.70 / € 91.60 / £ 75.- / US-\$ 110.95
eBook ISBN 978-3-0343-4607-8
 CHF 114.- / €D 97.95 / €A 100.80 / € 91.60 / £ 75.- / US-\$ 110.95
 SUL



Tomo 37
EL ESPAÑOL DE GRANADA.
 Estudio sociolingüístico
 María de la Mercedes Soto Melgar, Anna Zholobova (eds.)
 Bern, 2021. 460 p., 58 il. blanco/negro, 122 tablas.
en. ISBN 978-3-0343-4414-2
 CHF 110.10 / €D 94.55 / €A 97.20 / € 88.35 / £ 72.30 / US-\$ 106.75
eBook ISBN 978-3-0343-4409-8
 SUL

FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK – F.A.L.

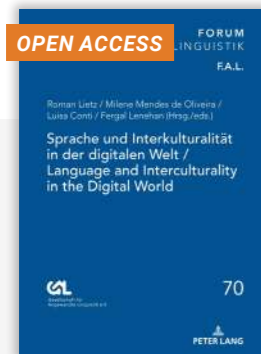
HERAUSGEGEBEN VON GESELLSCHAFT FÜR ANGEWANDTE LINGUISTIK E.V.

Die Reihe *F.A.L. – FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK* ist die Publikationsreihe der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) e.V. Die Reihe will den Dialog über die Grenzen traditioneller Sprachwissenschaft hinweg und zwischen den einzelnen Sektoren Angewandter Linguistik fördern. Die Sammelbände, Monographien und Kongressdokumentationen bieten eine Plattform zur Vermittlung zwischen anwendungsorientierter und interdisziplinär geöffneter Sprachforschung und den verschiedensten Tätigkeitsfeldern sprachbezogener und wissenschaftlich interessierter Praxis.

In dieser Reihe können Manuskripte eingereicht werden.

ISSN: 0937-406X

<https://www.peterlang.com/series/fal>



Band 70

SPRACHE UND INTERKULTURALITÄT IN DER DIGITALEN WELT / LANGUAGE AND INTERCULTURALITY IN THE DIGITAL WORLD

Roman Lietz, Milene Mendes de Oliveira, Luisa Conti, Fergal Lenehan (Hrsg.)

Berlin, 2024. 314 S., 35 farb. Abb., 8 S/W-Abb., 1 Tab.

hb. ISBN 978-3-631-88131-6
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-3-631-88132-3
SUL



Band 69

SPRACHARBEIT MIT GEFLÜCHTETEN

Empirische Studien zum Deutscherwerb von Neuzugewanderten

Karin Birkner, Britta Hufeisen, Peter Rosenberg (Hrsg.)

Berlin, 2022. 412 S., 41 S/W-Abb.

hb. ISBN 978-3-631-85667-3
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-3-631-86770-9
SUL



Band 68

FANKULTUREN UND FANKOMMUNIKATION

Stefan Hauser, Simon Meier-Vieracker (Hrsg.)

Berlin, 2022. 232 S., 14 farb. Abb., 1 s/w Abb., 2 Tab.

hb. ISBN 978-3-631-81421-5
CHF 75.60 / €^D 64.85 / €^A 66.65 / € 60.60 / £ 49.70 / US-\$ 73.40

eBook ISBN 978-3-631-86701-3
SUL



Band 67

SCHREIBWISSENSCHAFT METHODISCH

Carmen Heine, Dagmar Knorr (Hrsg.)

Berlin, 2021. 270 S., 20 s/w Abb., 18 Tabs.

hb. ISBN 978-3-631-81288-4
CHF 76.75 / €^D 66.30 / €^A 68.15 / € 61.95 / £ 51.20 / US-\$ 75.60

eBook ISBN 978-3-631-86261-2
CHF 75.65 / €^D 65.30 / €^A 67.15 / € 61.05 / £ 50.45 / US-\$ 74.45
SUL

FTSK

Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim

HERAUSGEGEBEN VON MICHAEL SCHREIBER, BARBARA AHRENS, ANDREAS GIPPER, SILVIA HANSEN-SCHIRRA, HANS PETER HOFFMANN, ANDREAS F. KELLETAT, BIRGIT MENZEL, KLAUS PETER MÜLLER, WOLFGANG PÖCKL, KLAUS PÖRTL, CHRISTOPH RÖSENER UND CORNELIA SIEBER

Die seit 1972 bestehende Reihe *FTSK: Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim* befasst sich mit Fragen der Linguistik, der Kultur- und Übersetzungswissenschaft. In dieser Reihe werden vornehmlich in deutscher, aber auch in englischer, französischer, italienischer, portugiesischer, spanischer und russischer Sprache aktuelle Themen zu den genannten Gebieten behandelt.

ISSN: 2199-6903

<https://www.peterlang.com/series/ftsk>



Band 77

FRAUEN, GENDER UND TRANSLATION

Eine annotierte Bibliografie

Renate von Bardeleben, Sabina Matter-Seibel, Ines E. Veauthier

Berlin, 2024. 348 S.

geb. ISBN 978-3-631-58951-9
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-3-631-87779-1
CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

SUL



Band 76

DIE ÜBERSETZUNG DER NAPOLEONISCHEN GESETZBÜCHER IM KÖNIGREICH ITALIEN UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DES «CODE DE COMMERCE»

Eine übersetzungsgeschichtliche Analyse der Akteure, Prozesse und Produkte

Sarah Del Grosso

Berlin, 2024. 444 S., 2 s/w Abb., 13 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-89732-4
CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

eBook ISBN 978-3-631-89733-1
CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

SUL



Band 75

COMPUTERGESTÜTZTE TRANSKRIPTION ARABISCH-DEUTSCHER GESPRÄCHSDATEN

Ein methodischer Beitrag zur Untersuchung gedolmetschter Gespräche

Rahaf Farag

Berlin, 2023. 406 S., 47 farb. Abb., 33 s/w Abb., 5 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-88318-1
CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook ISBN 978-3-631-88319-8
CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

SUL



Band 74

MEISTER ECKHARTS MITTELHOCHDEUTSCHE PREDIGTEN IN ÜBERSETZUNG

Eine übersetzungskritische Analyse der neuhochdeutschen und französischen Versionen

Elizaveta Dorogova

Berlin, 2022. 296 S., 30 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-87877-4
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook ISBN 978-3-631-88592-5
CHF 75.60 / €^D 64.85 / €^A 66.65 / € 60.60 / £ 49.70 / US-\$ 73.40

SUL

Historical Sociolinguistics

Studies on Language and Society in the Past

EDITED BY NILS LANGER, STEPHAN ELSPASS, JOSEPH SALMONS AND WIM VANDENBUSSCHE

The interdisciplinary field of *Historical Sociolinguistics* seeks to reveal the impact of language development on society and the role of individuals and society in the changing forms and usage of language. This book series is aimed at sociolinguists and social historians who are keen to publish studies on the social history of languages, the interaction of linguistic practices and society, and the sociological significance of linguistic variation with a historical dimension. The purpose of the series is to provide empirically supported studies that will challenge and advance current language historiographies, which often continue to present the history of particular languages as necessarily leading to the creation of a standard or prestige variety. Of particular interest are topics such as the following: language myths and language ideology, historical multilingualism and the formation of nation-states, the sociolinguistics of minority and regional languages, the rise of urban vernaculars, immigrants and their languages, the role of prescriptive grammarians, and the social history of pidgins and creoles.

ISSN: 2296-1909

<https://www.peterlang.com/series/hsl>



Volume 6

LEXIKALISCHE VARIATION IN PATIENTENBRIEFEN DES 19. UND FRÜHEN 20. JAHRHUNDERTS

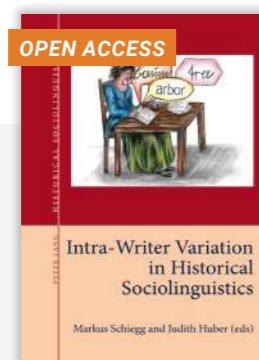
Sabrina Freund

Oxford, 2024. XX, 390 S., 2 farb. Abb., 53 s/w Abb., 12 Tab.

pb. ISBN 978-1-80374-271-7
CHF 80.- / €D 68.95 / €A 70.70 / € 64.20 / £ 52.- / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-1-80374-272-4
CHF 80.- / €D 68.95 / €A 70.70 / € 64.20 / £ 52.- / US-\$ 78.95

SUL



Volume 5

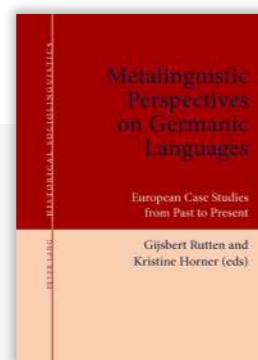
INTRA-WRITER VARIATION IN HISTORICAL SOCIOLINGUISTICS

Markus Schiegg, Judith Huber (eds.)

Oxford, 2023. XXII, 552 pp., 6 fig. col., 77 fig. b/w, 53 tables.

pb. ISBN 978-1-80079-703-1
CHF 85.- / €D 72.95 / €A 74.70 / € 67.90 / £ 55.- / US-\$ 82.95

eBook ISBN 978-1-80079-704-8
SUL



Volume 4

METALINGUISTIC PERSPECTIVES ON GERMANIC LANGUAGES

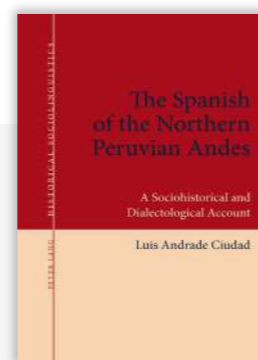
European Case Studies from Past to Present

Gijsbert Rutten, Kristine Horner (eds.)

Oxford, 2016. XII, 286 pp., 6 b/w ill., 5 tables, 7 fig.

pb. ISBN 978-3-0343-1853-2
CHF 99.55 / €D 85.75 / €A 88.15 / € 80.15 / £ 64.55 / US-\$ 98.25

eBook ISBN 978-1-78707-058-5
CHF 99.10 / €D 81.20 / €A 83.50 / € 75.90 / £ 61.20 / US-\$ 93.-
SUL



Volume 3

THE SPANISH OF THE NORTHERN PERUVIAN ANDES

A Sociohistorical and Dialectological Account

Luis Andrade Ciudad

Oxford, 2016. XVIII, 428 pp., 1 coloured ill., 6 b/w ill.

pb. ISBN 978-3-0343-1790-0
CHF 111.10 / €D 99.55 / €A 102.35 / € 93.05 / £ 73.70 / US-\$ 120.25

eBook ISBN 978-3-0353-0800-6
CHF 111.40 / €D 94.30 / €A 96.95 / € 88.15 / £ 69.80 / US-\$ 113.80
SUL

Linguistic Insights

Studies in Language and Communication

EDITED BY MAURIZIO GOTTI

This series aims to promote specialist language studies, both in the fields of linguistic theory and applied linguistics, by publishing volumes that focus on specific aspects of language use in one or several languages and provide valuable insights into language and communication research. A cross-disciplinary approach is favoured and most European languages are accepted.

The series includes two types of books:

Monographs – featuring in-depth studies on special aspects of language theory, language analysis or language teaching.

Collected papers – assembling papers from workshops, conferences or symposia.

ISSN: 1424-8689

<https://www.peterlang.com/series/li>



Volume 307

LAS CONSTRUCCIONES SUSPENDIDAS EN ESPAÑOL

Un paradigma en gramática del discurso

Victor Pérez Béjar

Lausanne, 2024. 494 p., 97 il. blanco/negro.

hb. ISBN 978-3-0343-4799-0
CHF 109.- / €D 94.95 / €A 96.60 / € 87.90 / £ 72.- / US-\$ 105.95

eBook ISBN 978-3-0343-4802-7
CHF 109.- / €D 93.95 / €A 96.70 / € 87.90 / £ 72.- / US-\$ 105.95
SUL



Volume 306

INVESTIGATING DISCOURSE AND TEXTS

Corpus-Assisted Analytical Perspectives

Stefania Maci, Giovanni Garofalo (eds.)

Lausanne, 2023. 372 pp., 25 fig. b/w, 56 tables.

hb. ISBN 978-3-0343-4753-2
CHF 95.- / €D 82.95 / €A 84.30 / € 76.70 / £ 63.- / US-\$ 92.95

eBook ISBN 978-3-0343-4800-3
CHF 95.- / €D 81.95 / €A 84.40 / € 76.70 / £ 63.- / US-\$ 92.95
SUL



Volume 304

(CRITICAL) DISCOURSE STUDIES AND THE (NEW?) NORMAL

Analysing discourse in times of crisis

Stefania Maci, Mark McGlashan (eds.)

Lausanne, 2024. 400 pp., 29 fig. b/w, 28 tables.

hb. ISBN 978-3-0343-4767-9
CHF 73.- / €D 63.95 / €A 65.30 / € 59.40 / £ 48.- / US-\$ 71.95

eBook ISBN 978-3-0343-4783-9
CHF 74.- / €D 63.95 / €A 65.30 / € 59.40 / £ 49.- / US-\$ 71.95
SUL



Volume 303

ECONOMIC TERMS IN THE NEWS DURING THE GREAT RECESSION

A diachronic sentiment and collocational analysis

Javier Fernández-Cruz, Antonio Moreno-Ortiz

Lausanne, 2024. 192 pp., 11 fig. b/w, 12 tables.

hb. ISBN 978-3-0343-4778-5
CHF 55.- / €D 47.95 / €A 49.- / € 44.60 / £ 37.- / US-\$ 53.95

eBook ISBN 978-3-0343-4409-8
CHF 56.- / €D 47.95 / €A 49.10 / € 44.60 / £ 37.- / US-\$ 53.95
SUL

New Trends in Translation Studies

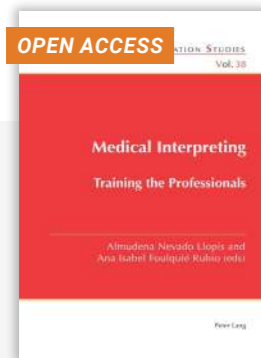
EDITED BY JORGE DÍAZ CINTAS

In today's globalised society, translation and interpreting are gaining visibility and relevance as a means to foster communication and dialogue in increasingly multicultural and multilingual environments. Practised since time immemorial, both activities have become more complex and multifaceted in recent decades, intersecting with many other disciplines. *New Trends in Translation Studies* is an international series with the main objectives of promoting the scholarly study of translation and interpreting and of functioning as a forum for the translation and interpreting research community.

This series publishes research on subjects related to multimedia translation and interpreting, in their various social roles. It is primarily intended to engage with contemporary issues surrounding the new multidimensional environments in which translation is flourishing, such as audiovisual media, the internet and emerging new media and technologies. It sets out to reflect new trends in research and in the profession, to encourage flexible methodologies and to promote interdisciplinary research ranging from the theoretical to the practical and from the applied to the pedagogical.

ISSN: 1664-249X

<https://www.peterlang.com/series/newtrans>



Volume 38

MEDICAL INTERPRETING
Training the Professionals

Almudena Nevado Llopis, Ana Isabel Foulquié Rubio (eds.)

Oxford, 2024. XVIII, 248 pp., 4 fig. col., 8 fig. b/w, 9 tables.

pb. ISBN 978-1-80079-321-7
CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 /
€ 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95

eBook ISBN 978-1-80079-322-4
SUL



Volume 37

**SPECIALIZED LANGUAGES
AND GRAPHIC ART**

Translating Specialized Discourse Intralingually and Intersemiotically

Michela Canepari

Oxford, 2023. XXIV, 264 pp.,
12 fig. col., 3 fig. b/w, 4 tables.

pb. ISBN 978-1-80079-858-8
CHF 74.- / €^D 63.95 / €^A 65.20 /
€ 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95

eBook ISBN 978-1-80079-859-5
CHF 74.- / €^D 63.95 / €^A 65.20 /
€ 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95
SUL



Volume 36

**THE MAKING OF ACCESSIBLE
AUDIOVISUAL TRANSLATION**

Carmen Pena-Díaz (ed.)

Oxford, 2023. XII, 190 pp., 23 fig.
b/w, 2 tables.

pb. ISBN 978-1-80079-677-5
CHF 62.- / €^D 52.95 / €^A 54.40 /
€ 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95

eBook ISBN 978-1-80079-678-2
CHF 62.- / €^D 52.95 / €^A 54.40 /
€ 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95
SUL



Volume 35

**TRANSLATION POLITICISED
AND POLITICS TRANSLATED**

Ali Almanna, Juliane House
(eds.)

Oxford, 2023. XXIV, 244 pp.,
2 b/w ill., 19 b/w tables.

pb. ISBN 978-1-80079-446-7
CHF 74.- / €^D 63.95 / €^A 65.20 /
€ 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95

eBook ISBN 978-1-80079-447-4
CHF 74.- / €^D 63.95 / €^A 65.20 /
€ 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95
SUL

Sciences pour la communication

ÉDITÉ PAR MARIE-JOSÉ BÉGUELIN, ALAIN BERRENDONNER, DIDIER MAILLAT ET LOUIS DE SAUSSURE

Favoriser la confrontation interdisciplinaire et internationale de toutes les formes de recherches consacrées à la communication humaine, en publiant sans délai des travaux scientifiques d'actualité: tel est le rôle de la collection Sciences pour la Communication. Elle se propose de réunir des études portant sur tous les langages, naturels ou artificiels, et relevant de toutes les disciplines sémiologiques: linguistique, psychologie ou sociologie du langage, sémiotiques diverses, logique, traitement automatique, systèmes formels, etc. Ces textes s'adressent à tous ceux qui voudront, à quelque titre que ce soit et où que ce soit, se tenir au courant des développements les plus récents des sciences du langage.

ISSN: 2235-7505

<https://www.peterlang.com/series/spc>



Volume 135

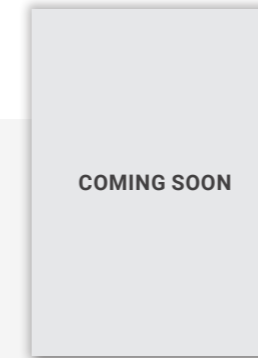
**ÉTUDE LINGUISTIQUE DU
PROVERBE ESPAGNOL ET DE
SES VARIANTES EN SYN-
CHRONIE**

Antonia López

Bruxelles, 2023. 304 p., 3 ill. en
couleurs, 43 ill. n/b.

br. ISBN 978-2-8076-1808-4
CHF 57.- / €^D 48.95 / €^A 50.60 /
€ 46.- / £ 38.- / US-\$ 55.95

eBook ISBN 978-2-8076-1809-1
CHF 57.- / €^D 48.95 / €^A 50.60 /
€ 46.- / £ 38.- / US-\$ 55.95
SUL



Volume 134

**L'INVERSION DU CLITIQUE SU-
JET ET SES FONCTIONS EN
FRANÇAIS CONTEMPORAIN**

Groupe de Fribourg, Alain
Berrendonner (éds.)

Bern, 2024. 300 pp.

br. ISBN 978-2-87574-965-9
CHF 59.- / €^D 49.95 / €^A 51.70 /
€ 47.- / £ 39.- / US-\$ 56.95

eBook ISBN 978-2-87574-966-6
CHF 59.- / €^D 49.95 / €^A 51.70 /
€ 47.- / £ 39.- / US-\$ 56.95
SUL



Volume 133

HISTOIRES DE DIRE 3

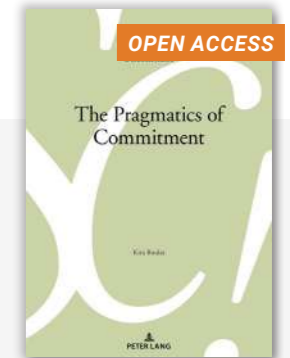
Petit glossaire des marqueurs
formés sur le verbe "dire"

Laurence Rouanne, Jean-Claude
Anscombre, Georges Kleiber
(éds.)

Bern, 2023. 290 p., 1 ill. n/b,
8 tabl.

br. ISBN 978-3-0343-4594-1
CHF 73.- / €^D 62.95 / €^A 64.70 /
€ 58.90 / £ 48.- / US-\$ 70.95

eBook ISBN 978-3-0343-4685-6
CHF 73.- / €^D 62.95 / €^A 64.80 /
€ 58.90 / £ 48.- / US-\$ 71.95
SUL



Volume 132

**THE PRAGMATICS OF COM-
MITMENT**

Kira Boulart

Bern, 2023. XIV, 256 pp., 11 fig.
b/w, 2 tables.

br. ISBN 978-3-0343-4672-6
CHF 75.- / €^D 65.95 / €^A 67.10 /
€ 61.- / £ 49.- / US-\$ 73.95

eBook ISBN 978-3-0343-4673-3
SUL

Sprache – Kultur – Gesellschaft

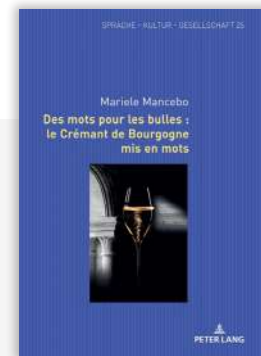
Beiträge zu einer anwendungsbezogenen Sozio- und Ethnolinguistik

HERAUSGEGEBEN VON SABINE BASTIAN UND LAURENT GAUTIER

Die Reihe *Sprache – Kultur – Gesellschaft* bietet ein Forum für Monographien und Sammelbände zu interdisziplinären Themen, die sich im Umfeld aktueller primär linguistischer, aber auch kulturwissenschaftlicher und gesellschaftswissenschaftlicher Forschungen entwickeln. Besondere Beachtung finden die regionalisierten Linguistiken zu Europa, Afrika, Asien, Lateinamerika und der Karibik. Im Sinne einer theoretischen ebenso wie anwendungsbezogenen Sozio-/Ethnolinguistik und Sprachsoziologie, die auch Aspekte der Kontakt- und Varietätenlinguistik einschließt, werden die komplexen Interdependenzbeziehungen zwischen sprachlichen, kulturellen, sozialen, politischen und ökonomischen Faktoren thematisiert.

ISSN: 2195-3678

<https://www.peterlang.com/series/spkg>



Band 25

**DES MOTS POUR LES BULLES :
LE CRÉMANT DE BOURGOGNE
MIS EN MOTS**

Mariele Mancebo

Berlin, 2023. 248 p.

geb. ISBN 978-3-631-90102-1
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.60 /
€ 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook ISBN 978-3-631-90103-8
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.70 /
€ 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

SUL



Band 24

**VIEILLESSE EN CHINE ET EN
FRANCE**

Mots, textes, images

Isabelle Guinamard, Weiwei Guo,
Marie Laureillard (éds.)

Berlin, 2023. 308 p., 26 ill. en
couleurs, 13 ill. n/b, 5 tabl.

geb. ISBN 978-3-631-86443-2
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-3-631-89684-6
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

SUL



Band 23

**SÉMANTIQUE DISCURSIVE
COGNITIVE**

Frames et constructions des dis-
cours de vente du vin en Autriche

Matthieu Bach

Berlin, 2022. 346 p., 17 ill. en
couleurs, 32 ill. n/b, 32 tabl.

geb. ISBN 978-3-631-84772-5
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-3-631-87990-0
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

SUL



Band 22

**ANALYSE SÉMIOLOGIQUE DES
PERSONNAGES DANS LES RÉ-
CITS GRAPHIQUES**

Thomas Sähn

Berlin, 2022. 622 p., 4 ill. en
couleurs, 144 ill. n/b.

geb. ISBN 978-3-631-85043-5
CHF 132.85 / €D 114.40 / €A 117.60 /
€ 106.90 / £ 87.55 / US-\$ 129.75

eBook ISBN 978-3-631-86197-4
CHF 129.- / €D 111.05 / €A 114.20 /
€ 103.80 / £ 85.- / US-\$ 125.95

SUL

Sprache und Digitalkultur / Language and Digital Culture

EDITED BY GERD ANTOS, MATTHIAS BALLOD, HENNING LOBIN, PABLO PIRNAY-DUMMER AND
KAROLA PITSCH

With the advent of digitization, communication with and between machines increasingly plays a role in interpersonal interactions. What will the future look like: will algorithms become more important than argumentation? Will societal discussions and decisions be replaced by big data analyses? What role will social media play, and how will communication work there? Will we still be telling stories in the future, while algorithms will be writing history? In short, how will information technology, social robots and artificial intelligence alter our existing understandings of communication in the emerging digital age?

This book series aims to provide an interdisciplinary forum for both empirical and theoretical discussions of the relationship between language and digital culture. Book proposals are welcome and may be sent to either the editorial board or the publisher. The languages of publication are German and English.

ISSN: 2626-3394

<https://www.peterlang.com/series/sd>



Volume 2

THE SEMIOTICS OF CONSENSUS
Impact of Network Topology on
Communication Strategies in
Spanish Language Interaction
Networks

Tobias Grentenkort

Berlin, 2023. 316 pp., 4 fig. col.,
60 fig. b/w, 10 tables.

hb. ISBN 978-3-631-90207-3
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-3-631-90208-0
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

SUL



Volume 1

**READING ALOUD PRACTICES:
PROVIDING JOINT ACCESSI-
BILITY TO TEXTS WITHIN AN
UNFAMILIAR INTERFACE-ME-
DIATED GAME ACTIVITY**

Svenja Heuser

Berlin, 2023. 202 pp., 44 fig. b/w,
7 tables.

hb. ISBN 978-3-631-90493-0
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.60 /
€ 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook ISBN 978-3-631-90494-7
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.70 /
€ 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

SUL

Studien zur Text- und Diskursforschung

HERAUSGEGEBEN VON ZOFIA BERDYCHOWSKA UND ZOFIA BILUT-HOMPLEWICZ

Das Ziel dieser Reihe ist es, theoretische Probleme und empirische Beobachtungen der Text- und Diskurslinguistik vorzustellen und zu diskutieren. Es handelt sich um die Entstehung und Entwicklung der beiden Forschungsgebiete, ihre wichtigsten Schwerpunkte, aber auch um terminologische Kontroversen und strittige Fragen. Im Mittelpunkt des Interesses stehen darüber hinaus die Relation Text vs. Diskurs sowie Überlegungen zur weiteren Entwicklung der Forschung in beiden Bereichen.

Sowohl Probleme des Textes und Diskurses als linguistische Phänomene, der Textsorten und verschiedener Diskurstypen, als auch Einzelfragen wie die Stellung der Intertextualität oder des Textes in der multimedialen Wirklichkeit bilden die Gegenstände für eine potentielle Erörterung.

Geplant sind Arbeiten, die einzelsprachlich ausgerichtet sind. Dabei liegt der Schwerpunkt auf kontrastiven Studien (in erster Linie Deutsch-Polnisch, aber auch andere Sprachen), weil letztere sowohl für Germanisten als auch Slawisten von Belang sind.

ISSN: 2191-3714

<https://www.peterlang.com/series/std>



Band 30

INTER- AND INTRALINGUISTIC CONTRASTS / INTER- UND INTRALINGUISTISCHE KONTRASTE

Anna Hanus, Iwona Szwed, Dorota Miller (Hrsg.)

Berlin, 2023. 244 S., 21 s/w Abb., 35 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-88074-6
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook ISBN 978-3-631-90237-0
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

SUL



Band 29

PHRASEOLOGISCHE MODIFIKATIONEN IN DEUTSCHEN UND POLNISCHEN PRESSE-TEXTEN

Eine kontrastive Untersuchung

Kamila Kosturek-Dybas

Berlin, 2022. 370 S., 5 s/w Abb., 14 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-87371-7
CHF 58.- / €D 49.95 / €A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook ISBN 978-3-631-88369-3
CHF 58.- / €D 49.95 / €A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

SUL



Band 28

WISSENSCHAFT UND IDEOLOGIE. LINGUISTISCHE ANALYSE DES DEUTSCH-POLNISCHEN DISKURSES ZUR ETHNOGENESE DER SLAWEN AUS KONTRASTIVER SICHT

Barbara Jachym

Berlin, 2022. 338 S., 2 farb. Abb., 8 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-88334-1
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook ISBN 978-3-631-88353-2
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

SUL



Band 27

TEXTE UND MEDIEN

Linguistische Zugänge zu Textmanifestationen in medialen Spielräumen

Dorota Kaczmarek, Marcin Michoń, Dariusz Prasalski (Hrsg.)

Berlin, 2021. 204 S., 37 s/w Abb., 7 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-83737-5
CHF 64.55 / €D 55.60 / €A 57.15 / € 51.95 / £ 42.30 / US-\$ 63.35

eBook ISBN 978-3-631-86232-2
CHF 62.65 / €D 54.- / €A 55.50 / € 50.45 / £ 41.05 / US-\$ 61.50

SUL

Wissen – Kompetenz – Text

HERAUSGEGEBEN VON CHRISTIAN EFING, BRITTA HUFELSEN UND NINA JANICH

Die Reihe *Wissen – Kompetenz – Text* bietet Publikationen ein Forum, die sich aus fachwissenschaftlicher oder fachdidaktischer Perspektive mit Fragen der Sprach- und Textkompetenz sowie prinzipiell mit dem Zusammenhang von Wissen und Text beschäftigen. Von besonderem Interesse sind Publikationen, die anwendungsbezogene Perspektiven einnehmen und damit Facetten der Wissenskommunikation unter dem Blickwinkel der beruflichen Relevanz, der kommunikativen Kompetenz, der Textproduktion und -rezeption sowie den Bedingungen von Mehrsprachigkeit beleuchten. Die Reihe hat einen sprachwissenschaftlichen bzw. sprachdidaktischen Schwerpunkt, ist jedoch auch offen für literaturwissenschaftliche Beiträge oder Arbeiten aus anderen Disziplinen.

ISSN: 1869-523X

<https://www.peterlang.com/series/wiko>



Band 19

MULTIMODALE VERMITTLUNG VON WISSEN ÜBER PHYSIK IN SACH- UND SCHULBUCH

Lukas Daum

Berlin, 2024. 290 S., 38 farb. Abb., 12 S/W-Abb., 15 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-90675-0
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

eBook ISBN 978-3-631-90676-7
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

SUL



Band 18

WISSENSVERMITTLUNG IN TV-MAGAZINEN FÜR KINDER
Genre – Moderationsrollen – Vermittlungsverfahren

Maika Sänger

Berlin, 2023. 530 S., 15 farb. Abb., 6 s/w Abb., 38 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-88692-2
CHF 104.- / €D 89.95 / €A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95

eBook ISBN 978-3-631-88693-9
CHF 104.- / €D 89.95 / €A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95

SUL



Band 17

MEDIATISIERUNGSLINGUISTIK
Theorie und Fallanalysen zur Kommunikation von Politiker*innen am Beispiel von Twitter

Sascha Michel

Berlin, 2022. 722 S., 5 farb. Abb., 380 S/W-Abb., 34 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-87905-4
CHF 145.- / €D 125.95 / €A 128.50 / € 116.90 / £ 95.- / US-\$ 140.95

eBook ISBN 978-3-631-87906-1
CHF 145.- / €D 124.95 / €A 128.60 / € 116.90 / £ 96.- / US-\$ 140.95

SUL



Band 16

DIE MACHT DES KONTEXTES: SPRACHE(N) UND KOMMUNIKATION

Anastasija Kostiučenko, Martha Kuhnhehn (Hrsg.)

Berlin, 2022. 310 S., 27 s/w Abb., 4 Tab.

geb. ISBN 978-3-631-87346-5
CHF 84.25 / €D 72.35 / €A 74.35 / € 67.60 / £ 55.10 / US-\$ 82.05

eBook ISBN 978-3-631-87533-9
SUL



WE ARE WORKING TO MEET THE NEEDS OF LIBRARIES IN AN INCREASINGLY DIGITAL WORLD.

The Peter Lang Group platform has almost **20,000 DRM-free eBooks** in **English, German, French** and other languages across the Arts, the Humanities and Social Sciences. **Over 1,100 titles** are added annually to our portfolio and new book data is updated continuously via our Access Management System. We aim to make every title accessible in digital format, so you and your users can access our publications at any time.

Contact us via email to sales@peterlang.com

Image by CURVD® on Unsplash

EXPLORE OUR FLEXIBLE BUSINESS MODELS

- Pick & Choose (Pick & Mix)
- Theme/ subject collections
- Direct purchase
- Subscription
- Evidence Based Acquisition (EBA)

DISCOVER THE BENEFITS OF EVIDENCE BASED ACQUISITION

- Multiple administrative users
- DRM-free eBooks with university branding
- Overview and control through usage statistics
- Simple data management
- Unrestricted access
- OpenAthens authentication

Complete SERIES LIST

AMERICAN UNIVERSITY STUDIES

Series 13: Linguistics

ANGEWANDTE SPRACHWISSENSCHAFT

Herausgegeben von Armin Burkhardt

ARBEITEN ZUR SPRACHANALYSE

Herausgegeben von Konrad Ehlich

ASPECTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS DES DISCOURS SPÉCIALISÉS

Édité par Catherine Resche

BAMBERGER BEITRÄGE ZUR ENGLISCHEN SPRACHWISSENSCHAFT / BAMBERG STUDIES IN ENGLISH LINGUISTICS

Herausgegeben von Manfred Krug und Heinrich Ramisch

BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK UND ANGEWANDTEN LINGUISTIK / CONTRIBUTIONS TO GERMAN STUDIES AND APPLIED LINGUISTICS

Herausgegeben von Anna Pastuszka und Joanna Pedzisz

BERKELEY INSIGHTS IN LINGUISTICS AND SEMIOTICS

Edited by Irmengard Rauch

BERUFSSPRACHE DEUTSCH IN THEORIE UND PRAXIS

Herausgegeben von Christian E fing, Thorsten Roelcke, Felicitas Tesch und Ellen Tichy

CHAMPS DIDACTIQUES PLURILINGUES : DONNÉES POUR DES POLITIQUES STRATÉGIQUES

“La recherche en mouvement” / “Savoirs pour savoir faire” / “Échanges de la recherche”

Édité par Patrick Chardenet

COGNITIO

Kognitions- und neurowissenschaftliche Beiträge zur natürlichen Sprachverarbeitung

Herausgegeben von Tanja Rinker, Barbara Mertins und Sung-Eun Lee

CONTEMPORARY STUDIES IN DESCRIPTIVE LINGUISTICS

Edited by Karl Bernhardt and Graeme Davis

CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

Herausgegeben von Ernest W.B. Hess-Lüttich

CULTURES IN TRANSLATION

Interdisciplinary Studies in Language, Translation, Culture and Literature

Edited by Elzbieta Muskat-Tabakowska and Agnieszka Pantuchowicz

DANZIGER BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK

Herausgegeben von Andrzej Kątny, Katarzyna Lukas und Czesława Schatte

DAZ UND DAF IN DER DISKUSSION

Herausgegeben von Jörg Meier, Beatrice Müller und Thorsten Roelcke

DEUTSCHE SPRACHE UND KULTUR IN MITTEL-, OST- UND SÜDOSTEUROPA

Herausgegeben von Jacek Makowski, Roberta V. Rada, Doris Sava und Ellen Tichy

DEUTSCHE SPRACHWISSENSCHAFT INTERNATIONAL

Herausgegeben von Armin Burkhardt, Claudio Di Meola und Jin Zhao

DASK – DUISBURGER ARBEITEN ZUR SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT / DUISBURG PAPERS ON RESEARCH IN LANGUAGE AND CULTURE

Edited by Frank Polzenhagen and Monika Reif

ENGLISH CORPUS LINGUISTICS

Edited by Graeme Davis and Damian Byrne

ÉTUDES CONTRASTIVES / CONTRASTIVES STUDIES

Description, appropriation et traduction des langues et des cultures / Description, appropriation and translation of languages and cultures

Edited by Thomas Szende

FONDO HISPÁNICO DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA

Editado por Juan Pedro Sánchez Méndez y María Teresa García Godoy

FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN EUROPE

Edited by Manuel Jiménez Raya, Terry Lamb and Flávia Vieira

FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK F.A.L.

Herausgegeben von der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) e.V.

FORUM FÜR SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT

Herausgegeben von Maria Katarzyna Lasatowicz und Daniela Pelka

FORUM TRANSLATIONSWISSENSCHAFT

Herausgegeben von Lew Zybatow, Alena Petrova, Andy Stauder und Michael Ustaszewski

FREMDSPRACHENDIDAKTIK INHALTS- UND LERNERORIENTIERT / FOREIGN LANGUAGE PEDAGOGY – CONTENT- AND LEARNER-ORIENTED

Herausgegeben von Carmen Becker, Gabriele Blell und Rita Kupetz

FTSK. PUBLIKATIONEN DES FACHBEREICHS TRANSLATIONS-, SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT DER JOHANNES GUTENBERG-UNIVERSITÄT MAINZ IN GERMERSHEIM

Herausgegeben von Michael Schreiber, Barbara Ahrens, Andreas Gipper, Silvia Hansen-Schirra, Hans Peter Hoffmann, Andreas F. Kelletat, Birgit Menzel, Klaus Peter Müller, Wolfgang Pöckl, Klaus Pörtl, Christoph Rösener und Cornelia Sieber

GDAŃSK STUDIES IN LANGUAGE

Edited by Danuta Stanulewicz

GERMANISTISCHE ARBEITEN ZU SPRACHE UND KULTURGESCHICHTE

Herausgegeben von Albert Busch, G. von Olberg-Haverkate und Sigurd Wichter

GRAMM-R

Études de linguistique française

Édité par Dan Van Raemdonck

HALLESCHER SPRACH- UND TEXTFORSCHUNG / LANGUAGE AND TEXT STUDIES / RECHERCHES LINGUISTIQUES ET TEXTUELLES

Herausgegeben von Alexander Brock und Daniela Pietrini

HILDESHEIMER SCHRIFTEN ZUR INTERKULTURELLEN KOMMUNIKATION / HILDESHEIM STUDIES IN INTERCULTURAL COMMUNICATION

Herausgegeben von Friedrich Lenz, Stephan Schlickau und Beatrix Kreß

HISTORICAL SOCIOLINGUISTICS

Studies on Language and Society in the Past

Edited by Nils Langer, Stephan Elspaß, Joseph Salmons and Wim Vandenbussche

IM MEDIUM FREMDER SPRACHEN UND KULTUREN

Herausgegeben von Lutz Götze, Gabriele Pommerin-Götze und Salifou Traoré

INQUIRIES IN LANGUAGE LEARNING

Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik
Herausgegeben von Christiane Bongartz und Jutta Rymarczyk

KIELER FORSCHUNGEN ZUR SPRACHWISSENSCHAFT

Herausgegeben von Michael Elmentaler

KFU – KOLLOQUIUM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

Herausgegeben von Michael Schart, Lars Schmelter, Karin Vogt und Nicola Würffel

KONTRASTE / CONTRASTES

Studien zum deutsch-französischen Sprach- und Diskursvergleich
Herausgegeben von Laurent Gautier

KONTRASTIVE LINGUISTIK / LINGUISTICA CONTRASTIVA

Herausgegeben von Elmar Schafroth und Marcella Costa

LACULI. LANGUAGE CULTURE LITERACY

Herausgegeben von Claudia Finkbeiner und Bernd Tesch

LANGUAGE AS SOCIAL ACTION

Edited by Howard Giles and David Markowitz

LANGUAGE, MIGRATION AND IDENTITY

Edited by Vera Regan

LANGUAGE TESTING AND EVALUATION

Edited by Claudia Harsch and Günther Sigott

LEIPZIGER STUDIEN ZUR ANGEWANDTEN LINGUISTIK UND TRANSLATOLOGIE

Herausgegeben von Peter A. Schmitt

LINGUISTIC INSIGHTS

Studies in Language and Communication

Edited by Maurizio Gotti

LINGUISTICA PHILOLOGICA

Lingua – Usus – Variatio

Edited by Gerda Haßler and Vladislava Maria Warditz

LINGUISTIK INTERNATIONAL

Herausgegeben von Heinrich Weber, Wilfried Kürschner, Reinhard Rapp, Kazimierz Sroka, Jürg Strässler und Lew Zybatow

LITTERA

Studien zur Sprache und Literatur / Studies in Language and Literature

Herausgegeben von Jochen A. Bär, Christoph Küper, Wilfried Kürschner, Christoph Schubert und Pamela Steen

ŁÓDŹ STUDIES IN LANGUAGE

Edited by Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Łukasz Bogucki

MEHRSPRACHIGKEIT IN EUROPA / MULTILINGUALISM IN EUROPE

Herausgegeben von Demeter Michael Ikonomu, Ernst Kretschmer und Gérald Schlemminger

MEHRSPRACHIGKEIT IN SCHULE UND UNTERRICHT

Herausgegeben von Gerhard Bach, Stephan Breidbach und Dieter Wolff

MINGLA – MINDERHEITEN GERMANISCHER SPRACHEN IN LATEINAMERIKA / MINORÍAS DE LENGUAS GERMÁNICAS EN LATINOAMÉRICA

Herausgegeben von Patrick Wolf-Farré und Joachim Steffen

MOVING TEXTS / TESTI MOBILI

A multilingual book series devoted to Italian studies / Collana multilingue dedicata agli studi di Italianistica / Collection plurilingue consacrée aux études italiennes

Edited by Monica Jansen, Dieter Vermandere, Mara Santi, Inge Lanslots, Natalie Dupré and Ugo Perolino

NEW APPROACHES TO APPLIED LINGUISTICS

Edited by Mark Garner, Annabelle Mooney and Barbara Fennell

NEW TRENDS IN TRANSLATION STUDIES

Edited by Jorge Díaz Cintas

NORDEUROPAISCHE ARBEITEN ZUR LITERATUR, SPRACHE UND KULTUR / NORTHERN EUROPEAN STUDIES IN LITERATURE, LANGUAGE AND CULTURE

Herausgegeben von Frank Thomas Grub

POTSDAM LINGUISTIC INVESTIGATIONS

Potsdamer Linguistische Untersuchungen / Recherches Linguistiques à Potsdam

Herausgegeben von Peter Kosta, Gerda Haßler, Teodora Radeva-Bork, Lilia Schürcks, Nadine Thielemann und Vladislava Maria Warditz

POZNAŃ STUDIES IN APPLIED LINGUISTICS / POSENER BEITRÄGE ZUR ANGEWANDTEN LINGUISTIK

Herausgegeben von Camilla Badstübner-Kizik und Maciej Karpiński

PRAGUE PAPERS ON LANGUAGE, SOCIETY AND INTERACTION / PRAGER ARBEITEN ZUR SPRACHE, GESELLSCHAFT UND INTERAKTION

Edited by Jiří Nekvapil, Tamah Sherman and Petr Kaderka

PLURAL TERMINOLOGIES / TERMINOLOGIES PLURIELLES / TERMINOLOGÍAS PLURALES**REGIONALSPRACHE UND REGIONALE KULTUR**

Mecklenburg-Vorpommern im ostniederdeutschen Kontext

Herausgegeben von Birte Arendt, Andreas Bieberstedt, Klaas-Hinrich Ehlers and Christoph Schmitt

RELACIONES LITERARIAS EN EL ÁMBITO HISPÁNICO

Traducción, Literatura y Cultura

Editado por Luis Pegenaute

SCHRIFTEN ÜBER SPRACHEN UND TEXTE

Herausgegeben von Georg Holzer

SCHRIFTEN ZUR AFRIKANISTIK / RESEARCH IN AFRICAN STUDIES

Herausgegeben von Rainer Voßen and Georg Ziegelmeier

SCHRIFTEN ZUR DIACHRONEN UND SYNCHRONEN LINGUISTIK

Herausgegeben von Sylwia Firyn, Hanna Biaduń-Grabarek und Anna Just

**SCHRIFTEN ZUR SPRACHTHERAPIE UND SPRACHFÖRDERUNG
Neurolinguistische, logopädische und sprachheilpädagogische Theorie und Praxis**

Herausgegeben von Martina Hielscher-Fastabend, Berthold Simons und Franz J. Stachowiak

SCIENCES POUR LA COMMUNICATION

Édité par Alain Berrendonner, Louis de Saussure, Marie-José Béguelin et Didier Maillat

SLAVICA HELVETICA

Herausgegeben von A. Forquenot De La Fortelle, Thomas Grob, Jens Herlth, Jean-Philippe Jaccard, Sylvia Sasse, Ulrich Schmid, Barbara Sonnenhauser und Ekaterina Velmezova

SOUNDS – MEANING – COMMUNICATION

Landmarks in Phonetics, Phonology and Cognitive Linguistics

Edited by Jolanta Szpyra-Kozłowska

SPEECH PRODUCTION AND PERCEPTION

Edited by Susanne Fuchs and Pascal Perrier

SPORT, SPRACHE, MEDIEN / SPORT, LANGUAGE, MEDIA

Herausgegeben von Joachim Born, Armin Burkhardt und Manfred Glauningner

SPRACH- UND KULTURKONTAKTE IN EUROPAS MITTE

Studien zur Slawistik und Germanistik

Herausgegeben von Andrzej Kątny und Stefan Michael Newerkla

SPRACHE IN DER GESELLSCHAFT

Beiträge zur Sprach- und Medienwissenschaft

Herausgegeben von Bernhard Pörksen und Ingrid Schröder

SPRACHE IN KOMMUNIKATION UND MEDIEN

Herausgegeben von Ulla Kleinberger, Martin Luginbühl und Franc Wagner

SPRACHE UND DIGITALKULTUR / LANGUAGE AND DIGITAL CULTURE

Herausgegeben von Gerd Antos, Matthias Ballod, Henning Lobin, Pablo Pirnay-Dummer und Karola Pitsch

SPRACHE – KOMMUNIKATION – KULTUR

Soziolinguistische Beiträge

Herausgegeben von Eva Neuland

SPRACHE – KULTUR – GESELLSCHAFT

Beiträge zu einer anwendungsbezogenen Sozio- und Ethnolinguistik

Herausgegeben von Sabine Bastian und Laurent Gautier

SPRACHE – MEDIEN – INNOVATIONEN

Herausgegeben von Jens Runkehl, Peter Schlobinski und Torsten Siever

SPRACHE, MEHRSPRACHIGKEIT UND SOZIALER WANDEL / LANGUAGE, MULTILINGUISM AND SOCIAL CHANGE / LANGUE, MULTILINGUISME ET CHANGEMENT SOCIAL

Herausgegeben von Jürgen Erfurt

SPRACHE – SYSTEM UND TÄTIGKEIT

Herausgegeben von Hajo Diekmannshenke, Horst Ehrhardt, Iris Kleinbub, Inge Pohl und Stephan Stein

SPRACHENTWICKLUNG

Verlauf, Störung, Diagnostik, Intervention

Herausgegeben von Christiane Kiese-Himmel

SPRACHKÖNNEN UND SPRACHBEWUSSTHEIT IN EUROPA / LANGUAGE COMPETENCE AND LANGUAGE AWARENESS IN EUROPE

Herausgegeben von Amei Koll-Stobbe

SPRACHKONTAKTE. VARIATION, MIGRATION UND SPRACHDYNAMIK / LANGUAGE CONTACTS. VARIATION, MIGRATION AND DYNAMICS OF LANGUAGES / CONTACTS LINGUISTIQUES. VARIATION, MIGRATION ET DYNAMIQUE LINGUISTIQUE

Herausgegeben von Thomas Stehl

SPRACHKONTRASTE IN MITTELEUROPA

Studien zur kontrastiven und angewandten Linguistik

Herausgegeben von Mariola Wierzbicka, Paweł Bąk und Grzegorz Jaśkiewicz

SPRACHLICHE KONSTRUKTION SOZIALER GRENZEN: IDENTITÄTEN UND ZUGEHÖRIGKEITEN / LINGUISTIC CONSTRUCTION OF SOCIAL BOUNDARIES: IDENTITIES AND BELONGING

Edited by Konstanze Jungbluth and Mónica Maria G. Savedra

STUDIA ROMANICA ET LINGUISTICA

Herausgegeben von Daniel Jacob, Elmar Schafroth, Edeltraud Werner, Araceli López Serena, André Thibault, Manuela Caterina Moroni und Maria Estellés Arguedas

STUDIEN ZUR TEXT- UND DISKURSFORSCHUNG

Herausgegeben von Zofia Berdychowska und Zofia Bilut-Homplewicz

STUDIEN ZUR TRANSLATION UND INTERKULTURELLEN KOMMUNIKATION IN DER ROMANIA

Herausgegeben von Nadine Rentel und Ramona Schröpf

STUDIES IN COMPUTER ASSISTED LANGUAGE LEARNING

Edited by Anna Turula

STUDIES IN ENGLISH MEDIEVAL LANGUAGE AND LITERATURE

Edited by Magdalena Bator

STUDIES IN HISTORICAL LINGUISTICS

Edited by Karl Bernhardt, Graeme Davis and Mark Garner

STUDIES IN LANGUAGE, CULTURE AND SOCIETY

Edited by Lucja Biel, Andrzej Kątny and Agnieszka Biernacka

STUDIES IN LINGUISTICS, ANGLOPHONE LITERATURES AND CULTURES

Edited by Robert Kiełtyka and Agnieszka Uberman

STUDIES IN PHILOSOPHY OF LANGUAGE AND LINGUISTICS

Edited by Piotr Stalmaszczyk

SZEGEDINER SCHRIFTEN ZUR GERMANISTISCHEN LINGUISTIK

Herausgegeben von Ewa Drewnowska-Vargáné und Péter Bassola

TEXT – MEANING – CONTEXT: CRACOW STUDIES IN ENGLISH LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

Edited by Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska and Władysław Witalisz

TEXTPRODUKTION UND MEDIUM

Herausgegeben von Dagmar Knorr

THEORIE UND VERMITTLUNG DER SPRACHE

Herausgegeben von Franz-Josef Klein, Annelie Knapp, Clemens Knobloch, Markus Kötter und Britta Thörle

TRANSFERWISSENSCHAFTEN

Herausgegeben von Matthias Ballod, Thorsten Roelcke und Tilo Weber

VARIOLINGUA. NONSTANDARD – STANDARD – SUBSTANDARD

Herausgegeben von Beat Glauser, Beate Henn-Memmesheimer, Alexandra N. Lenz, Péter Maitz, Edgar Radtke, Juan Pedro Sanchez Méndez und Michael Schreiber

WISSEN – KOMPETENZ – TEXT

Herausgegeben von Christian Efing, Britta Hufeisen und Nina Janich



HIGH-QUALITY TITLES WITH HIGH-QUALITY CONTENT

Quality: this is what Peter Lang stands for. We offer quality content through plagiarism checking, along with the highest quality production standards for all our books.

**See for yourself at
www.peterlang.com.**

INDEX

ABRASHI, TEUTA	27
ALMANNA, ALI	34
ALONSO PASCUA, BORJA	29
ANDRADE CIUDAD, LUIS	32
ANSCOMBRE, JEAN-CLAUDE	18, 35

BACH, MATTHIEU	36
BERRENDONNER, ALAIN	7, 35
BIERNACKA, AGNIESZKA	19
BIRKNER, KARIN	30
BORBOR, DARIUSH	28
BOSKOVIC, SANJA	11
BOTZ, LIESELOTTA	18
BOULAT, KIRA	35
BRAMATI, ALBERTO	15
BRUMME, JENNY	9

CAILLEUX, DOROTHÉE	22
CALABRESE, STEFANO	5
CALDERÓN CAMPOS, MIGUEL	16, 29
CAMPISI, EMANUELA	13
CANDA KISHALA, DANIEL	9
CANEPARI, MICHELA	22, 34
CASTRO MORENO, CARMEN C.	22
CESNIK, HERMANN	18
COHEN-AVENEL, PASCALE	9
CONTI, LUISA	30
COUTHERUT, MARGAUX	11, 26

DAUM, LUKAS	5, 39
DE OLIVEIRA, MILENE MENDES	30
DE PENANROS, HÉLÈNE	16
DEL GROSSO, SARAH	31
DEL VALLE CACELA, VERÓNICA	24
DELUCCHI DANHIER, RENATE	12
DENTI, CHIARA	22
DI SILVESTRO, ESTER	13
DIGONNET, RÉMI	2
DILMAN, HAKAN	5
DOBRIĆ, NIKOLA	18
DOERR, ROXANNE BARBARA	28
DOMENEC, FANNY	26
DONAT, CHRISTIAN	10
DOROGOVA, ELIZAVETA	31
DYMEL-TRZEBIATOWSKA, HANNA	10

FARAG, RAHAF	23, 31
FELDER, SAMUEL	10
FERNÁNDEZ-CRUZ, JAVIER	16, 33
FIGIEL, WOJCIECH	19
FOULQUIÉ RUBIO, ANA ISABEL	2, 34
FREUND, SABRINA	14, 32

GAROFALO, GIOVANNI	11, 33
GÄRTIG-BRESSAN, ANNE-KATHRIN	17
GERLACH, DAVID	19
GONZÁLEZ SOPEÑA, INMACULADA	16, 29
GRAY, MARTYN	23

GREIN, MATTHIAS	19
GRETENKORT, TOBIAS	14, 37
GROUPE DE FRIBOURG	7, 35
GUINAMARD, ISABELLE	10, 36
GUO, WEIWEI	10, 36

HANUS, ANNA	17, 38
HARSCH, CLAUDIA	18
HAUSER, STEFAN	30
HEINE, CARMEN	30
HENROT SOSTERO, GENEVIÈVE	5
HEUSER, SVENJA	13, 37
HORNER, KRISTINE	32
HOUSE, JULIANE	34
HUBER, JUDITH	14, 32
HUFEISEN, BRITTA	30

JACHYM, BARBARA	38
JING, PENG	15

KACZMAREK, DOROTA	38
KAKOYIANNI-DOA, FRYNI	19
KIPRIJANOV, KONSTANTIN S.	6
KLEIBER, GEORGES	18, 35
KNORR, DAGMAR	30
KOSTIUČENKO, ANASTASIJA	39
KOSTUREK-DYBAŚ, KAMILA	38
KRÄMER, ARNE	20, 27
KUHNHENN, MARTHA	39
KUŞÇU ÖZBUDAK, SEDA	7
KUX, CHRISTIAN	11

LAFERRIÈRE, AUDE	2
LAMPROU, EFROSYNI	11
LAUREILLARD, MARIE	10, 36
LE COR, GWEN	11, 26
LENEHAN, FERGAL	30
LIANG, HAIYAN	7, 28
LIETZ, ROMAN	30
LÓPEZ, ANTONIA	7, 35

MACI, STEFANIA	11, 12, 33
MAGRIS, MARELLA	17
MANCEBO, MARIELE	12, 36
MANEN, PIERRE	2
MATESIC, MIHAELA	6
MATTER-SEIBEL, SABINA	24, 31
MCGLASHAN, MARK	12, 33
MEIER-VIERACKER, SIMON	30
MEMIŠEVIĆ, ANITA	6
MERTINS, BARBARA	12
MICHEL, SASCHA	39
MICHOŃ, MARCIN	38
MILLER, DOROTA	17, 38
MINOVA, MILENA	20, 27
MORENO-ORTIZ, ANTONIO	16, 33
MORONI, MANUELA CATERINA	15

NEVADO LLOPIS, ALMUDENA	2, 33
-------------------------	-------

OLSZAK, IZABELA	13
ÖZER ERDOĞAN, BÜŞRA	5

PADILLA HERRADA, MARÍA SOLEDAD	8, 29
PENA-DÍAZ, CARMEN	23, 34
PENNISI, GIULIA ADRIANA	12
PÉREZ BÉJAR, VÍCTOR	8, 33
PHILIPP, THORSTEN	6
PIETRINI, DANIELA	17
PIQUER-PÍRIZ, ANA MARIA	20
PRASALSKI, DARIUSZ	38

RAMÍREZ SAINZ, LAURA	22
RESCHE, CATHERINE	26
RICCARDI, ALESSANDRA	17
ROBERTS, GRAHAM	9
ROCCO, GORANKA	17
ROELCKE, THORSTEN	6
ROMASANTA, RAQUEL P.	8
ROSENBERG, PETER	30
ROUANNE, LAURENCE	18, 35
RUTTEN, GIJSBERT	32

SÄHN, THOMAS	36
SÄNGER, MAIKE	6, 39
SANTONE, LAURA	23
SAVA, DORIS	21, 27
SCHIEGG, MARKUS	14, 32
SORBET, PIOTR	24
SOTO MELGAR, MARÍA DE LA MERCEDES	29
STRATILAKI, SOFIA	19
SVOBODOVÁ, HANA	15
SZWED, IWONA	17, 38

TEKIN, KUGU	7
TERRÓN VINAGRE, NATALIA	9
THACH, JOSEPH	16
THIES, TABEA	13
TICHY, ELLEN	21, 27

VALETOPOULOS, FREIDERIKOS	11
VEAUTHIER, INES E.	24, 31
VENUTI, MARCO	13
VON BARDELEBEN, RENATE	24, 31

WOLSKI, PRZEMYSŁAW	21
WOZNIAK, SÉVERINE	26

XIANGMING, ZHANG	15
XINGZI, ZHANG	21

YONG, HEMING	15
--------------	----

ZHOLOBOVA, ANNA	29
ZOU, HANG (JOANNA)	28

REPRESENTATIVES

Print**AUSTRALIA, NEW ZEALAND, PAPUA NEW GUINEA AND FIJI**

Co Info Pty Ltd
Mr Jade Wood
200A Rooks Road
Vermont, VIC 3133
Australia

tel. + 613 9210 7777
fax + 613 9210 7788

e-mail: books@coinfo.com.au

eBook**AUSTRALIA AND NEW ZEALAND**

Bezi Publishing Services
Ms Louise Valier-D'Abate
PO Box 1233
Mitcham North Vic 3132
Australia

tel. +61 455 864 860

e-mail: louise@bezi.com.au

Print**CANADIAN DISTRIBUTION-PRINT**

University of Toronto Press
Distribution
5201 Dufferin Street,
Toronto, M3H 5T8
Canada

tel. +1-800-565-9523 (North America) and
(416) 667-7791
fax +1-800-221-9985 (North America) and
(416) 667-7832

e-mail: utpbooks@utpress.utoronto.ca

Print & eBook**CHINA**

Ian Taylor Associates Ltd.
Beijing Office
B1102 Building 4, BeijingINN
No. 11 East Shuijing Hutong
Dongcheng District
100010 Beijing
P.R. China

tel. +86 10 5864 3360
fax +86 10 5864 3320

e-mail: ian@iantaylorassociates.com

Print & eBook**HONG KONG AND TAIWAN**

China Publishers Services Ltd
Mr Edwin Chu
Room 718, Fortune
Commercial Building
362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan
N.T. Hong Kong SAR

tel. +852 2491 1436
fax +852 2491 1435

e-mail: edwin@cps-hk.com

eBook**HUNGARY, SLOVENIA, CROATIA AND BULGARIA**

Scientific Knowledge Services
Ms Ángyán Katalin
Chamerstrasse 172
6300 Zug
Switzerland

tel. +36 27 785 865
mobile +36 70 272 6200

e-mail:
hu@scientificknowledgeservices.com

eBook**ISRAEL**

Inter View Information
Resources
Menahem Dolinsky
P.O.B 7156 Ramat-Gan 52171,
Israel

tel. +972-(0)544-581872
fax. +972-(0)537-978349

e-mail: mdolinsky@inter.net.il

eBook**ITALY**

Cenfor International Srl
Ms Anna Merloe
Viale G. Palazzi 3/1/A
16145 Genova

tel. +39 010 313 567
fax +39 010 420 6942
Mobile +39 393 910 4923

e-mail: amerlo@cenfor.it

Print**MIDDLE EAST**

International Publishers
Representatives
David Atiyah
PO Box 25731
1311 Nicosia
Cyprus

tel. + 357 22 872355
fax + 357 22 872359

e-mail: iprschl@spidernet.com.cy

eBook**MIDDLE EAST**

Avicenna Research
Mr. Nazim Mohammedi
Dubai
United Arab Emirates

tel. +971 50 1138640 and 44 7944 464122

e-mail: info@avicenna-research.com

Print & eBook**MOROCCO**

Librairie Nationale
Mik Kerouach
Responsable Département
Universitaire
El Farah II, Lot n° 3, Q.I
Mohammedia – Morocco

tel. +212 661045776

e-mail:
m.kerouach@librairienationale.co.ma

Print**PHILIPPINES**

Edwin Makabenta
109 Talayan Street
Talayan Village
Quezon City
Philippines 1104

tel. +63 2 703 9792
fax +63 918 911 6384

e-mail: adbboxbooks@gmail.com

Print**SOUTH AFRICA, BOTSWANA AND NAMIBIA**

Academic Marketing Services
(Pty) Ltd
PO Box 130
Woodlands 2080
South Africa

tel. +27 (0)11 447 7441
fax +27 (0)11 447 2314

e-mail: info@academicmarketing.co.za

Print**SOUTH KOREA**

IMPACT KOREA
ChongHo Ra
Suite 715, Shinhan Nextel
14 Dosun-dong, Sungdong-gu
Seoul 133-714
South Korea

tel. +82 2 2296 0140
mobile +82 2 2296 0143

e-mail: impactkr@kornet.net

Print**SPAIN, PORTUGAL AND GIBRALTAR**

Iberian Book Services
Charlotte Prout
Sector Islas 12, 1°B
28760 Tres Cantos, Madrid
Spain

e-mail: cprout@iberianbookservices.com

eBook**TURKEY**

Mr. Kivanc Cinar
Prof. Dr. Ahmet Taner Kislali
Mahallesi
2830 Cadde No: 18
Cayyolu -Ankara
Turkey

tel. +90 312 446 7792 Ext. 1005
fax +90 312 446 7793
Mobile +90 544 618 36 18

e-mail: kcinar@informascope.com

Publish WITH US

We are passionate about what we do. Our aim is to make knowledge accessible and to disseminate valuable academic research. Check out the benefits of publishing with us and submit your proposal to us at editorial@peterlang.com.

Experience

We publish ca. 1,100 titles per year under the guidance of our experienced team of editors. Each author is accompanied and supported by one of our editors throughout the entire publication process.

Quality

We ensure professional and high-quality service throughout the entire process – from acquisition to production, from marketing to distribution.

Peer review

Experts in the field will review your manuscript to guarantee the excellent quality of your work. In addition, we run a plagiarism check using the text comparison software iThenticate.

**PETER LANG
GROUP**

About us

After more than 50 years in business, we have an active list of 40,000+ titles in the humanities and social sciences with global distribution. Our publications range from traditional print products to eBooks and Open Access publications.

IMPRINT / CONTACTS

HEAD OFFICE

Peter Lang Group AG
Avenue du Théâtre 7
1005 Lausanne
Switzerland
e-mail: info@peterlang.com

Chief Executive Officer: Arnaud Béglé
Country Registration Number: CHE-112.675.033
VAT Number: CHE-112.675.033 MWST

BERLIN

Peter Lang GmbH
Internationaler Verlag der Wissenschaften
Gontardstraße 11
10178 Berlin
Deutschland
e-mail: info@peterlang.com

BRUSSELS

P.I.E. Peter Lang SA
Éditions Scientifiques Internationales
Avenue Maurice 1, 3e étage
1050 Bruxelles
Belgium
e-mail: info@peterlang.com

UK AND IRELAND

Peter Lang Ltd
International Academic Publishers
John Eccles House
Science Park, Robert Robinson Ave
Littlemore, OXFORD
OX4 4GP
United Kingdom
e-mail: info@peterlang.com

USA

Peter Lang Publishing, Inc.
80 Broad Street, 5th floor
New York, NY 10004
USA
e-mail: info@peterlang.com

PRINT & DIGITAL SALES

e-mail: sales@peterlang.com

RIGHTS & LICENSES

e-mail: rights@peterlang.com

EDITORIAL INQUIRIES

e-mail: editorial@peterlang.com

PRESS AND CORPORATE COMMUNICATIONS

e-mail: marketing@peterlang.com
e-mail: reviews@peterlang.com

CUSTOMER SERVICE

General enquiries
e-mail: info@peterlang.com
Book orders
e-mail: orders@peterlang.com
Claims for damaged books, etc.
e-mail: claims@peterlang.com

TELEPHONE NUMBERS

(operates in English)
Belgium +32 2 897 63 57
Germany +49 30 80098667
Switzerland +41 43 216 13 63
United Kingdom +44 1865 502124
United States +1 844 882 0928

Once connected please use one of the options and dial the following numbers:

Customer Services and Orders Team - 1
Editorial team - 2
Finance team - 3
Commercial sales team - 4
Marketing team - 5

Event SCHEDULE

The Peter Lang Group attends many conferences and fairs in various subject areas throughout the year. Get an overview of the events from **May to September 2024**. Please visit us. We look forward to meeting you.

05	23-25	70th Annual Meeting of Deutsche Gesellschaft für Amerikastudien (DGfA) / German Association for American Studies (GAAS)	Oldenburg, DE	American Studies
06	04-07	112. BiblioCon, visit us at our stand 062 in hall H	Hamburg, DE	Library Conference
	17-21	American Conference for Irish Studies	Limerick, IR	Irish Studies
	19-21	Society for Italian Studies (SIS)	London, UK	Italian Studies
07	01-03	Society for French Studies (SFS)	Stirling, UK	French Studies
	01-05	CMLF2024 : Congrès Mondial de Linguistique française, 2024	Lausanne, CH	French Studies
	02-05	REF2024 Réseau international francophone de recherche en éducation et formation	Fribourg, CH	French Studies
08	07-11	Association for Education in Journalism and Mass Communication (AEJMC)	Philadelphia, USA	Media and Communication
	26-30	ESSE conference	Lausanne, CH	English Studies
09	02-04	Association for German Studies UK (AGS)	Leeds, UK	German Studies
	11-13	Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik (GAL)	Dresden, DE	Linguistics
	13-15	International Feuchtwanger Society (IFS)	London, UK	German Studies
	15-18	Symposium Deutschdidaktik (SDD)	Mainz, DE	Germanistik
	23-27	European Communication Research and Education Association (ECREA)	Ljubljana, SI	Media and Communication
26-27	Österreichischen Gesellschaft für Sprachendidaktik (ÖGSD)	Salzburg, AT	Language	



Cover photo by Debby Hudson on Unsplash
Photo page 2-3 by Nick Morrison on Unsplash
Photo page 25 by Annie Spratt on Unsplash
Photo page 46-47 by Shunya Koide on Unsplash

Prices of titles are subject to change.

Peter Lang Group

LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES CATALOGUE

2024

Contact us

Our Sales Team is looking forward to your enquiries via email at sales@peterlang.com.

www.peterlang.com

